

Annex 4.1.a

MINISTRY OF CULTURE, SPORTS AND TOURISM

No.5079 /QĐ-BVHTTDL

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence - Freedom – Happiness

Hà Nội, December 27, 2012

Reçu CLT / CIH / ITH

Le

24 MARS 2016

N°

0074

DECISION

On the Announcement of the National List of the Intangible Cultural Heritage

MINISTER OF CULTURE, SPORTS AND TOURISM

Pursuant to the Law on Cultural Heritage issued on June 29, 2001 and amended on June 18, 2009;

Pursuant to Decree No.98/2010/NĐ-CP issued on September 21st, 2010 issued by the Government detailing and guiding the implementation of a number articles of the Law on Cultural Heritage and the amended Law on Cultural Heritage;

Pursuant to Decree No. 185/2007/NĐ-CP issued on December 25, 2007 by the Government regulating the functions, duties, power and the organizational structure of the Ministry of Culture, Sports and Tourism;

Considering the proposals of the Central Provincial People's Committee of localities, where intangible cultural heritage element(s) be nominated for inscription on the National List of the Intangible Cultural Heritage exist(s) and of the Director of Cultural Heritage Department,

DECIDE:

Article 1. To announce the National List of the Intangible Cultural Heritage (1st cycle) which consists of 33 intangible cultural heritages elements with names written in the List attached to this Decision.

Article 2. The Chairman of the Central Provincial People's Committee at all levels in the localities where the element(s) be nominated for inscription on the National List of the Intangible Cultural Heritage exist(s) (1st cycle) as written in the Article 1 of this Decision, is responsible for doing state management on the intangible cultural heritage in accordance with the Law on cultural heritage within the scope of their duty and power.

Article 3. This Decision comes into effect from the date of signing.

Article 4. The Chief of the Bureau, the Director of Cultural Heritage Department, the Chairmen of the People's Committee and the Directors of the Central Provincial Departments of Culture, Sports and Tourism, organizations and individuals related to the inscribed intangible cultural heritage elements in the National List of the Intangible Cultural Heritage (1st cycle) are in charge of implementing this Decision./.

MINISTER

Recipients:

- As stated in article 4;
- The Minister;
- The Deputy Ministers;
- Members of Evaluation Council of ICH Nomination file;
- Government official gazette;
- Archive: document, DSVH, PCQ.135.

Signed

Hoàng Tuấn Anh

Số: 5079/QĐ - BVHTTDL

Hà Nội, ngày 27 tháng 12 năm 2012

QUYẾT ĐỊNH

Về việc công bố Danh mục di sản văn hóa phi vật thể quốc gia

BỘ TRƯỞNG BỘ VĂN HÓA, THỂ THAO VÀ DU LỊCH

Căn cứ Luật di sản văn hóa ngày 29 tháng 6 năm 2001 và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật di sản văn hóa ngày 18 tháng 6 năm 2009;

Căn cứ Nghị định số 98/2010/NĐ-CP ngày 21 tháng 9 năm 2010 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật di sản văn hóa và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật di sản văn hóa;

Căn cứ Nghị định số 185/2007/NĐ-CP ngày 25 tháng 12 năm 2007 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch;

Theo đề nghị của Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương nơi có di sản văn hóa phi vật thể được đề nghị đưa vào Danh mục di sản văn hóa phi vật thể quốc gia và Cục trưởng Cục Di sản văn hóa,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Công bố Danh mục di sản văn hóa phi vật thể quốc gia (đợt 1) gồm 33 di sản văn hóa phi vật thể có tên trong Danh mục kèm theo Quyết định này.

Điều 2. Chủ tịch Ủy ban nhân dân các cấp nơi có di sản văn hóa phi vật thể được đưa vào Danh mục di sản văn hóa phi vật thể quốc gia (đợt 1) tại Điều 1 Quyết định này, trong phạm vi nhiệm vụ và quyền hạn của mình, thực hiện việc quản lý nhà nước đối với di sản văn hóa phi vật thể theo quy định của pháp luật về di sản văn hóa.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 4. Chánh Văn phòng, Cục trưởng Cục Di sản văn hóa, Chủ tịch Ủy ban nhân dân và Giám đốc Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương, tổ chức, cá nhân có liên quan tới di sản văn hóa phi vật thể có tên trong Danh mục di sản văn hóa phi vật thể quốc gia (đợt 1) chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. *th*

Nơi nhận:

- Như điều 4;
- Bộ trưởng;
- Các Thứ trưởng;
- Các Ủy viên Hội đồng thẩm định HS KH DSVH PVT;
- Công báo CP;
- Lưu: VT, DSVH, PCQ.135.

BỘ TRƯỞNG



Hoàng Tuấn Anh

4.1.b. Inclusion of Xoan singing in the National ICH List

National Intangible Cultural Heritage List of Việt Nam

No. in National List	No. in Decision List	Name of item	Domain	Location(s)
1st batch (Attached to Decision No. 5079/QĐ-BVHTTDL on December 27, 2012 of the Minister of Culture, Sport and Tourism)				
1	1	Nhã nhạc – Âm nhạc Cung đình Việt Nam <u>Nha Nhạc, Vietnamese court music</u>	Nghệ thuật trình diễn dân gian <i>Folk performing arts</i>	Thừa Thiên Huế Province
2	2	Không gian văn hóa Cồng chiêng Tây Nguyên <u>Space of Highland gong culture</u>	Nghệ thuật trình diễn dân gian <i>Folk performing arts</i>	- Đắk Lắk Province - Đắk Nông Province - Gia Lai Province - Kon Tum Province - Lâm Đồng Province
3	3	Dân ca Quan họ Bắc Ninh <u>Quan Ho Bắc Ninh folk songs</u>	Nghệ thuật trình diễn dân gian <i>Folk performing arts</i>	- Bắc Giang Province - Bắc Ninh Province
4	4	Hát Ca trù <u>Ca trù singing</u>	Nghệ thuật trình diễn dân gian <i>Folk performing arts</i>	- Bắc Giang Province - Bắc Ninh Province - Hà Nội City - Hà Tĩnh Province - Hải Dương Province - Hải Phòng City - Hồ Chí Minh City - Hưng Yên Province - Nam Định Province - Nghệ An Province - Phú Thọ Province - Quảng Bình Province - Thái Bình Province - Thanh Hóa Province - Vĩnh Phúc Province

5	5	Hát Xoan ở Phú Thọ <u><i>Xoan singing of Phú Thọ province, Viet Nam</i></u>	Nghệ thuật trình diễn dân gian <i>Folk performing arts</i>	- Phú Thọ Province
6	6	Đờn ca Tài tử Nam Bộ <u><i>Art of Đờn ca tài tử music and song in southern Viet Nam</i></u>	Nghệ thuật trình diễn dân gian <i>Folk performing arts</i>	<ul style="list-style-type: none"> - An Giang Province - Bà Rịa-Vũng Tàu Province - Bạc Liêu Province - Bến Tre Province - Bình Dương Province - Bình Phước Province - Bình Thuận Province - Cà Mau Province - Cần Thơ City - Đồng Nai Province - Đồng Tháp Province - Hậu Giang Province - Hồ Chí Minh City - Kiên Giang Province - Long An Province - Ninh Thuận Province - Sóc Trăng Province - Tây Ninh Province - Tiền Giang Province - Trà Vinh Province - Vĩnh Long Province

(Kèm theo Quyết định số: 5079/QĐ-BVHTTDL ngày 27 tháng 12 năm 2012 của Bộ trưởng Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch)

DANH MỤC

Di sản văn hóa phi vật thể quốc gia (đợt 1)

Stt	Tên di sản văn hóa phi vật thể	Loại hình	Địa điểm
1	Nhã nhạc - Âm nhạc Cung đình Việt Nam	Nghệ thuật trình diễn dân gian	- Tỉnh Thừa Thiên Huế
2	Không gian văn hóa Cồng chiêng Tây Nguyên	Nghệ thuật trình diễn dân gian	- Tỉnh Đắk Lắk - Tỉnh Đắk Nông - Tỉnh Gia Lai - Tỉnh Kon Tum - Tỉnh Lâm Đồng
3	Dân ca Quan họ Bắc Ninh	Nghệ thuật trình diễn dân gian	- Tỉnh Bắc Giang - Tỉnh Bắc Ninh
4	Hát Ca trù	Nghệ thuật trình diễn dân gian	- Tỉnh Bắc Giang - Tỉnh Bắc Ninh - Tp. Hà Nội - Tỉnh Hà Tĩnh - Tỉnh Hải Dương - Tp. Hải Phòng - Tp. Hồ Chí Minh - Tỉnh Hưng Yên - Tỉnh Nam Định - Tỉnh Nghệ An - Tỉnh Phú Thọ - Tỉnh Quảng Bình - Tỉnh Thái Bình - Tỉnh Thanh Hóa - Tỉnh Vĩnh Phúc
5	Hát Xoan ở Phú Thọ	Nghệ thuật trình diễn dân gian	- Tỉnh Phú Thọ
6	Đờn ca Tài tử Nam Bộ	Nghệ thuật trình diễn dân gian	- Tỉnh An Giang - Tỉnh Bà Rịa-Vũng Tàu - Tỉnh Bạc Liêu - Tỉnh Bến Tre - Tỉnh Bình Dương - Tỉnh Bình Phước

VIỆT NAM CULTURAL HERITAGE ASSOCIATION
CENTER FOR RESEARCH AND PROMOTION OF
CULTURAL HERITAGE (CCH)

No.: 01 /BC-CCH

On the update on Phú Thọ Xoan singing inventory - period
from June 2015 to January 2016.

SOCIALIST REPUBLIC OF VIỆT NAM
Independent – Freedom – Happiness

Hà Nội, February 5, 2016

REPORT

Update on Phú Thọ Xoan singing inventory (for period from June 2015 to January 2016)

To: The Phú Thọ Provincial People's Committee

With agreement of the Phú Thọ provincial People's Committee, since early 2015, the Center for Research and Promotion of Cultural Heritage (CCH) has worked as a professional consultant organization in collaboration with concerned bodies of Phú Thọ province, especially the Department of Culture, Sports and Tourism (DCST) in the implementation of Plan No. 5478/KH-UBND on December 22, 2014 of the Phú Thọ Provincial People's Committee on the fundamental tasks of the preservation and promotion of Xoan singing, including the inventory of Xoan singing throughout the province, with close collaboration and valuable support of the concerned communities and institutions. CCH has already has report No. 03/BC-CCH on the outcomes of the inventorying the status of Xoan singing for the period until May 31, 2015.

Based on Plan No. 5396/KH-UBND on December 28, 2015, of the Chairman of the Phú Thọ People's Committee on the filing of the Xoan nomination file for possible inclusion on the Representative List in 2017 (second period), in which, the Phú Thọ province invites CCH to continue to provide consultancy for the elaboration of the periodic report and building up a new nomination of Xoan singing for inscription on the Representative List in 2017.

CCH, along with Phú Thọ and Vĩnh Phúc provinces' related communities, offices and units have organized field-works, inventoried, and documented the Xoan singing preservation progress from June 2015 to the end of January 2016, supporting the finishing of the annual national report and filing the Xoan nomination file for possible inclusion on the Representative List. This field-work and documenting period took place from 3rd to 15th February, 2016 (2nd to 7th of Binh Than Year's first month), following precisely the practice schedule of the most active Xoan singing activities during every Spring. The results are as follows:

1. General comments

- After the survey, research and documenting process of the Xoan singing following the right and natural schedule of the Xoan communities during every Spring from 2nd and 3rd of the Lunar calendar. The team worked with the concerned communities at Lãi Lèn temple, Thét communal house, Trung communal house, Cắm temple (Kim Đức commune, Việt Trì city), Bình Chính communal house (Lâm Thao town) and some other Xoan artist families and realized that Xoan singing was truly revived and preserved by the communities. It was found that all the communities of the 4 Xoan guilds and the Cao Mai village (Xoan singing club of Lâm Thao town) have kept on maintaining their activities regularly and even more intensively during the holiday

seasons, especially before the Lunar New Year, to prepare for the Xoan singing performances at the Bính Thân year celebration.

- They showed the determination to preserve Xoan singing for their next generations by tirelessly practicing and training.

- Xoan singing activities are always fun, dynamic, full of energy with involvement of all generations from the elders (there was a soon-to-be 100-year-old artist) to the middle-aged people, adolescents and children (the member number was more than the previous report), bringing a fresh spirit to this cultural heritage.

- The female chief number of Xoan guilds have increased (before there was just one woman, now there is one more middle-aged female chief, which make 50% of the chiefs).

- Xoan guilds not only try to keep their original styles but also continue to improve their ability of recognizing new characters and increase performance quality.

2. Updated statistic about Xoan singing

Compared to the result of May 2015, the statistic about Xoan singing in Phú Thọ province until 31st January 2016 is as follows:

- **Number of Xoan communities and clubs:** Recently Xoan singing is usually practiced in **4 Xoan guilds** (Phù Đức, Kim Đái and Thét of Kim Đức ward; An Thái guild of Phương Lâu ward), in **30 Phú Thọ Xoan and folk singing clubs (clubs)** recognized and sponsored by Phú Thọ province and 3 clubs in Vĩnh Phúc province. The total number of Xoan clubs are now 33, there have been thus 7 more clubs since the report of May 2015.

- **Number of practitioners and transmitter as of 31st January 2016:**

According to the investigation and information provided by Xoan singing guilds and clubs, followings are the numbers of official and active members (excluding the unofficial ones):

- + There are 249 members in 4 original Xoan guilds (there was 199 members in May 2015)

Furthermore, in Kim Đức ward currently:

Kim Đới guild: 35 members (1 member more than May 2015)

Kim Thét guild: 56 member (6 more members)

Phù Đức guild: 53 members (23 more members)

In Phương Lâu ward, An Thái guild: 105 members (20 more members)

- + In 30 Phú Thọ province clubs there are **1,287** members (more 338 members than May 2015 in which there were 23 clubs and 949 members). In 3 clubs in 2 wards Kim Xá of Vĩnh Tường district and Đức Bắc of Sông Lô district, Vĩnh Phúc province there are **89** active members.

- **Number of people awarded with honorable titles:**

- + **“Excellent Master Folk Artist” title:** **17** Phú Thọ Xoan artist in Phú Thọ and **01** in Vinh Phuc were awarded the honorable **Excellent Master Folk Artist** title by the President of Việt Nam in the first recognition cycle in November 2015 (in the previous report in May 2015, those artists were in the nomination list);

- + **“Phú Thọ Xoan Artist ” title:** **52** Xoan artists (34 were recognized in 2012, 3 of which were from Vĩnh Phúc; 18 artist were recognized in 2015);

- + **“Master Folk Artists” title,** that is recognized by the Association of Vietnamese Folklorists: **29** artists, 8 of which had passed away due to aging-associated diseases. **Results of training and transmission**

According to report No. 894/BC-SGD&DT on 2nd June 2015, the Department of Education and Training of Việt Trì city, 100% of schools (kindergartens, primary, secondary and high schools) in Phú Thọ province has put the Xoan singing into their activity programs with suitable songs (the inventory result of May 2015 showed that 85 out of 90 kindergartens and schools have had the Xoan singing in their training programs).

Policy of financial and material support: During 2011-2015, a total budget invested to the safeguarding of Xoan singing was 8.418.110.000 đồng (approx. 375.337 USD), not including budget for renovation and restoration of its worshipping spaces. In 2016, the Phú Thọ provincial People's Committee have planned to allocate each Xoan guild 30 million đồng and the Việt Trì city allocate each guild 25 million (approx. 2,500 USD/each guild).

3. Recommendations

It could be seen that Xoan singing was successfully recovered. However, to effectively preserve it, it is recommended that the authorities of Phú Thọ province continue to carefully supervise and carry out the followings:

- a) Support Xoan guilds and provide needed materials and budgets, helping them maintain the usual activities and train the young generation.
- b) Research and produce Xoan singing programs using the documentaries about veteran artists, helping the whole community recognize the value of this ICH element, hence not only teach and train effectively but also protect each guild's style; or publish proper teaching materials for them to understand their similarities and differences.
- c) Organize trainings for guild chiefs and local cultural officers to improve their awareness, Xoan singing identification skills, the artistry and style diversion of each community, UNESCO's instructions of Xoan singing preservation, and the Guild's activities management skills.
- d) Continue support Xoan singing education in schools.
- e) Develop Xoan singing material database and make it easy for everybody to approach.
- f) Continue recovering Xoan singing customs, especially the customs of "Hát cửa đình" (singing Xoan at the communal house) and twinning relationship of Xoan guilds with related communities.

Recipients:

- The Phú Thọ Provincial People's Committee;
- Phú Thọ DCST;
- Cultural Heritage Association of Việt Nam;
- VT, D.4.

DIRECTOR

signed

Lê Thị Minh Lý

HỘI DI SẢN VĂN HÓA VIỆT NAM
TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU VÀ PHÁT
HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA (CCH)

Số: 01/BC-CCH

Vv báo cáo cập nhật kết quả kiểm kê Hát Xoan Phú
Thọ từ tháng 6/2015 đến tháng 1/2016.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 5 tháng 2 năm 2016

BÁO CÁO

Cập nhật kết quả kiểm kê Hát Xoan Phú Thọ (từ tháng 6/2015 đến tháng 1/2016)

Kính gửi: Ủy ban nhân dân tỉnh Phú Thọ

Được sự đồng ý của UBND tỉnh Phú Thọ, từ đầu năm 2015 đến nay, với vai trò là cơ quan tư vấn chuyên môn, Trung tâm Nghiên cứu và Phát huy giá trị di sản văn hóa (CCH) đã phối kết hợp với các cơ quan, đơn vị liên quan của tỉnh Phú Thọ, đặc biệt là Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch (Sở VHTTDL) trong việc thực hiện Kế hoạch số 5478/KH-UBND ngày 22 tháng 12 năm 2014 của UBND tỉnh Phú Thọ về triển khai các nhiệm vụ trọng tâm bảo tồn và phát huy giá trị của Hát Xoan Phú Thọ, triển khai công tác kiểm kê Hát Xoan trên toàn tỉnh Phú Thọ với sự hợp tác chặt chẽ, hỗ trợ tích cực của cộng đồng và các cơ quan, đơn vị liên quan. Trung tâm đã có Báo cáo số 03/BC-CCH về kết quả kiểm kê Hát Xoan tính đến hết tháng 5/2015.

Căn cứ Kế hoạch số 5396/KH-UBND ngày 28 tháng 12 năm 2015 của Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Phú Thọ (UBND) về việc xây dựng hồ sơ Hát Xoan Phú Thọ đưa vào Danh sách DSVHPVT đại diện của nhân loại năm 2017 (giai đoạn 2), trong đó, tỉnh Phú Thọ tiếp tục mời Trung tâm CCH làm tư vấn chuyên môn hoàn thiện Báo cáo quốc gia định kỳ về tình hình bảo vệ Hát Xoan và xây dựng Hồ sơ trình UNESCO năm 2016 để chuyển Hát Xoan từ Danh sách DSVHPVT cần bảo vệ khẩn cấp sang Danh sách DSVHPVT đại diện của nhân loại năm 2017, Trung tâm CCH đã phối hợp với các cộng đồng và các cơ quan, đơn vị liên quan của tỉnh Phú Thọ và Vĩnh Phúc triển khai công tác khảo sát điền dã, kiểm kê, tư liệu hóa nhằm cập nhật thông tin về tình hình bảo vệ Hát Xoan từ tháng 6/2015 đến hết tháng 1 năm 2016, lấy tư liệu phục vụ công tác hoàn thiện Báo cáo quốc gia định kỳ và xây dựng hồ sơ đưa Hát Xoan vào Danh sách DSVHPVT đại diện của nhân

loại.Đợt khảo sát điền dã, tư liệu hóa này đã diễn ra vào các ngày từ 3 đến 15 tháng 2 năm 2016 (từ mùng 2 đến mùng 7 tết Bính Thân), theo đúng lịch thực hành, thời gian hoạt động sôi động nhất của các phường Xoan vào mùa xuân hằng năm. Trung tâm xin có báo cáo kết quả như sau:

1. Nhận xét chung

- Qua tiến hành khảo sát, tìm hiểu và tư liệu hóa Hát Xoan theo đúng lịch trình và sinh hoạt tự nhiên của các cộng đồng Xoan vào mỗi dịp đầu xuân, bắt đầu từ ngày mùng 2, mùng 3 tết âm lịch, Đoàn khảo sát đã làm việc với cộng đồng tại Miếu Lãi lèn, đình Thét, đình Trung (xã Kim Đức), miếu Cầm (xã Phương Lâu), thành phố Việt Trì; đình Bình Chính,thị trấn Lâm Thao và một số gia đình nghệ nhân và nhận thấy Hát Xoan đã thực sự được các cộng đồng phục hồi sinh hoạt. Tất cả các cộng đồng 4 phường Xoan và cộng đồng làng Cao Mại (Câu lạc bộ Hát Xoan thị trấn Lâm Thao) mà Đoàn đã khảo sát đều duy trì hoạt động thường xuyên và tăng cường vào các dịp lễ, tết, nhất là trước tết âm lịch để chuẩn bị cho mùa hoạt động Hát Xoan đầu xuân Bính Thân 2016.

- Họ đã thể hiện sự quyết tâm giữ gìn Xoan lâu bền cho các thế hệ con cháu bằng việc không ngừng truyền dạy và hằng hái luyện tập.

- Không khí sinh hoạt Hát Xoan tươi vui, phấn khởi, hào hứng với đủ các thế hệ từ cao niên (có cụ tết này tròn 100 tuổi) đến đội ngũ khá đông đảo lớp trung niên và các cháu thanh, thiếu nhi (số lượng thành viên phường tăng hơn so với kỳ kiểm kê trước) cho thấy di sản này đang có một sức sống mới.

- Tỷ lệ Trùm phường Xoan là nữ đã tăng lên (trước chỉ có 1 người, nay có thêm 1 Trùm nữ ở độ tuổi trung niên, chiếm 50%)

- Các phường đang cố gắng giữ phong cách của phường mình song vẫn cần phải tiếp tục nâng cao năng lực nhận diện bản sắc riêng và tăng cường chất lượng nghệ thuật trong trình diễn.

2. Các số liệu kết quả kiểm kê cập nhật thông tin về Hát Xoan

So với kết quả kiểm kê tính đến hết tháng 5 năm 2015, số liệu về Hát Xoan ở tỉnh Phú Thọ tính đến 31 tháng 01 năm 2016 cụ thể như sau:

- **Số lượng các phường và câu lạc bộ Hát Xoan:** Hiện nay Hát Xoan Phú Thọ vẫn đang được thực hành thường xuyên ở **4 phường Xoan** (phường Xoan Phù Đức, Kim Đới và Thét thuộc xã Kim Đức; phường Xoan An Thái thuộc xã Phương Lâu), ở **30 câu lạc bộ** Hát Xoan và dân ca Phú Thọ do tỉnh Phú Thọ công nhận và bảo trợ (sau đây gọi là *câu lạc bộ*) và **3** câu lạc bộ ở tỉnh Vĩnh Phúc. Như vậy, so với thời điểm tháng 5 năm 2015 tổng số câu lạc bộ Hát Xoan hiện có **33**, tăng thêm 7 câu lạc bộ.

- **Số lượng người thực hành và truyền dạy tính đến 31/01/2016:**

Theo kết quả điều tra và tổng hợp từ danh sách do các phường và câu lạc bộ Xoan cung cấp, số lượng thành viên chính thức, tham gia sinh hoạt thường xuyên (không kể những người tham gia không chính thức):

+ Tại 4 phường Xoan gốc hiện có **249** thành viên tham gia (tháng 5/2015 có **199** thành viên).

Cụ thể, hiện ở xã Kim Đức:

Phường Xoan Kim Đới có: 35 thành viên (tăng 1 thành viên so với tháng 5/2015);

Phường Xoan Thét có: 56 thành viên (tăng 6 thành viên);

Phường Xoan Phù Đức có: 53 thành viên (tăng 23 thành viên).

Ở xã Phượng Lâu, Phường Xoan An Thái có: 105 thành viên (tăng 20 thành viên).

+ Tại **30** câu lạc bộ ở tỉnh Phú Thọ hiện có **1.287** thành viên tham gia (tăng 338 thành viên so với thời điểm tháng 5/2015 là 23 Câu lạc bộ với 949 thành viên). 3 câu lạc bộ ở 2 xã: Kim Xá huyện Vĩnh Tường và Đức Bác huyện Sông Lô, tỉnh Vĩnh Phúc hiện có **89** thành viên tham gia sinh hoạt.

- **Số lượng người đã được xét tặng các danh hiệu nghệ nhân:**

+ Danh hiệu "**Nghệ nhân ưu tú**": 17 nghệ nhân Hát Xoan ở Phú Thọ và 1 nghệ nhân ở Vĩnh Phúc đã được Chủ tịch nước phong tặng danh hiệu vinh dự Nhà nước "Nghệ nhân ưu tú" đợt đầu tiên vào tháng 11 năm 2015 (Tại Báo cáo trước, từ tháng 5/2015, các nghệ nhân trên đã được đưa vào Danh sách đề cử).

+ "**Nghệ nhân Hát Xoan Phú Thọ**": 52 người (34 người được công nhận năm 2012, trong đó 3 nghệ nhân ở tỉnh Vĩnh Phúc; 18 người được công nhận năm 2015). Tuy nhiên, 6 cụ đã qua đời. Số Nghệ nhân Hát Xoan Phú Thọ hiện nay có 46 người;

+ "**Nghệ nhân dân gian**" do Hội Văn nghệ dân gian Việt Nam công nhận từ trước tới nay: 29 người, trong số đó, có 8 người đã qua đời do già yếu, ốm đau.

- **Kết quả trao truyền, phổ biến:**

Theo số liệu Báo cáo của Sở Văn hóa, thể thao và Du lịch, tính đến tháng 1 năm 2016, 100% các trường ở tất cả các cấp học: mầm non, tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông trên địa bàn thành phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ đã triển khai thực hiện đưa nội dung Hát Xoan vào chương trình giáo dục ngoại khóa với

các bài Hát Xoan phù hợp (kết quả kiểm kê đến tháng 5/2015 là 85 trên tổng số 90 trường).

- **Mức hỗ trợ về vật chất và kinh phí:** Từ 2011-2015, tổng kinh phí đầu tư cho Hát Xoan là 8.418.110.000 đồng (tương đương 375.337 USD), chưa kể kinh phí tu bổ, phục dựng các không gian trình diễn hát thờ. Năm 2016, Ủy ban nhân dân tỉnh Phú Thọ có kế hoạch hỗ trợ cho 4 phường Xoan, mỗi phường 30 triệu đồng, thành phố Việt Trì hỗ trợ mỗi phường 25 triệu đồng.

3. Khuyến nghị

Thực tế trên cho thấy Hát Xoan đã hồi sinh. Tuy nhiên, để gìn giữ được Hát Xoan bền vững, đề nghị các cấp lãnh đạo tỉnh Phú Thọ tiếp tục quan tâm chỉ đạo và triển khai một số nội dung sau:

a) Tiếp tục động viên tinh thần và hỗ trợ điều kiện vật chất và kinh phí để các phường Xoan duy trì được sinh hoạt thường xuyên và truyền dạy cho thế hệ trẻ;

b) Sớm nghiên cứu, sản xuất các chương trình nghe nhìn về Hát Xoan từ tư liệu trình diễn của các nghệ nhân lão thành đưa trở lại cộng đồng để giúp cộng đồng nhận diện giá trị di sản và truyền dạy một cách bài bản, bảo vệ sắc thái riêng của mỗi phường; nghiên cứu, xuất bản các tài liệu bài bản cho từng phường làm tài liệu truyền dạy, để hiểu cái chung và cái riêng của từng phường.

c) Tổ chức tập huấn cho các Trùm phường và cán bộ văn hóa cơ sở về nhận thức, năng lực nhận diện Hát Xoan, tính nghệ thuật và tính đa dạng phong cách của mỗi phường; về biện pháp bảo vệ hát Xoan theo hướng dẫn của UNESCO; về năng lực quản lý hoạt động của Phường;

d) Tiếp tục khuyến khích việc giáo dục, phổ biến Hát Xoan trong trường học.

đ) Phát triển cơ sở dữ liệu về Hát Xoan và tạo điều kiện cho cộng đồng và công chúng tiếp cận dễ dàng.

e) Tiếp tục đẩy mạnh công tác phục hồi các tập tục liên quan tới Hát Xoan, đặc biệt là tục Hát cửa đình và kết nghĩa giữa các phường Xoan với các cộng đồng liên quan.

Trân trọng báo cáo.

Nơi gửi:

- Như trên;
- Sở VH-TT-DLPT;
- Hội DSVHVN (để b/c);
- VT, D.4.

GIÁM ĐỐC

Đã ký

Lê Thị Minh Lý

**CULTURAL HERITAGE ASSOCIATION OF VIỆT NAM
CENTER FOR RESEARCH AND PROMOTION
FOR CULTURAL HERITAGE (CCH)**

REPORT

**INVENTORY OF THE INSCRIBED ICH ELEMENT ON THE URGENT
SAFEGUARDING LIST – XOAN SINGING OF PHÚ THỌ 2015**

PHÚ THỌ – 6/2015

CONTENTS

I. General Information.....	3
1. Legalities of Xoan singing of Phú Thọ.....	3
2. Objectives, methodology and process of inventorying.....	4
3. Inventorying time-frame and period of report	4
4. Contact information.....	5
II. Outcomes.....	5
1. Location of Xoan singing of Phú Thọ	5
2. Context.....	6
3. Outcomes of Xoan singing of Phú Thọ.	8
4. Viability of Xoan singing of Phú Thọ	8
4.1. Modern social and cultural functions of Xoan singing.....	8
4.2. Organization of modern Xoan singing.....	9
5. Evaluation of implementation	14
III. Recommendation and Proposals.....	17

CONTENTS

I. General Information

1. Legalities for Xoan singing of Phú Thọ

- There appear in the legislation on cultural heritage of Viet Nam (including the Law No.32/2009-QH12 on June 18, 2009 of Amending and Supplementing Certain Articles of the Law on Cultural Heritage, the Decree No. 98/2010/NĐ-CP on September 21, 2010 of the Government detailing certain Articles of the Law on Cultural Heritage and the Amended Law on Cultural Heritage, as well as the Circular No. 04/2010/TT-BVHTTDL on June 30, 2010 of the Minister of Culture, Sports and Tourism on Inventorying the Intangible Cultural Heritage and on Filing the Intangible Cultural Heritage for Inclusion in the National List of the Intangible Cultural Heritage) new regulations that define clearly that “inventorying the intangible cultural heritage includes identifying, defining and making cultural heritage inventory” (clause 14 of Article 1 of the Circular No. 04/2010/TT-BVHTTDL), aiming at safeguarding and promoting the values of cultural heritage; and, assigning the mandates of the People’s Committees of provinces and cities to provide guidance to their Departments of Culture, Sports and Tourism in the implementation of ICH-inventorying and submission of their yearly reports to the Ministry of Culture, Sports and Tourism before October 31.

- The 2003 UNESCO Convention on the safeguarding of the intangible cultural heritage regulates that to ensure identification with a view to safeguarding, each State Party shall draw up, in a manner geared to its own situation, one or more inventories of the intangible cultural heritage present in its territory. These inventories shall be regularly updated (Article 12 of the Convention) and its Operational Directives stipulate the State Parties to submit their regular national reports on the status of the inscribed intangible cultural heritage element in the Urgent Safeguarding List after 4 years of its inscription and every 4 years after that

(Section V.2, Operational Directives). Xoan singing of Phú Thọ had been inscribed in the Urgent Safeguarding List in November 2011 and it is due time for Viet Nam now to prepare its national report on the safeguarding situation of the element (here in after referred to as the Report), in which updated information on the element is to be provided and submitted to UNESCO before December 15, 2015.

- To implement the legislations of Viet Nam and the 2003 UNESCO Convention, the Prime Minister of Viet Nam had a decision No. 2058/QĐ-TTg of November 7, 2013 on the approval of the “Project on the safeguarding and promotion of the inscribed ICH element in the Urgent Safeguarding List – Xoan singing of Phú Thọ for the period of 2013-2020”.

- For the implementation of the above approved project of safeguarding Xoan singing for the period of 2013-2020 by the Prime Minister, the Phú Thọ province has issued a big number of programs and plans, including Plan No. 2836/KH-UBND of July 11, 2014 of the People’s Committee of Phú Thọ province on the elaboration of the National Report and nomination for transferring Xoan singing from the Urgent Safeguarding List to the Representative List of the Humanity; the plan No. 5478/KH-UBND of December 22, 2014 of the Provincial People’s Committee on the implementation of the essential tasks of the preservation and promotion of Xoan singing of Phú Thọ, in which, focus was put on inventorying Xoan singing in 2015, aiming at safeguarding and updating the information on the element in the National List as regulated by the Circular.

2. Objectives and requirements for inventorying Xoan singing of Phú Thọ in 2015

The most important objective for inventorying the intangible cultural heritage in general, Xoan singing in particular, is to safeguard and to support its existence in the modern time, including the actors of creation, maintenance and transmission of the intangible cultural heritage from the concerned communities. Being preserved mostly by memory and transmitted orally, the intangible cultural heritage changes time after time and depends on each related person or groups. Therefore, when implementing ICH inventory, it is necessary to do deep survey on the practitioners and all aspects of the element, such as: the songs, related traditions

and cultural spaces, etc., in order to identify every change and its causes of the changing to understand the present viability of Xoan singing, proving that the element has gotten out of the urgent safeguarding status; to orient hence the future safeguarding measures and have basis to build up nomination for UNESCO's transmission of Xoan singing to the Representative List.

3. Inventorying time-frame and period of report

- The task of inventorying Xoan singing of Phú Thọ started from January to June, 2015.
- Reporting period: 2011 - 2015

4. Methodology of inventorying

Implementing fieldworks, direct interviewing the related targets, doing records, capturing information and data, and documenting Xoan singing.

Processing the data on Xoan singing by analyzing, comparing, evaluating and synthesizing to set up a report.

5. Process and schedule of inventorying

⇒ Studying materials/documents of the element; composing inventory forms, instructions/training materials and questionnaires for field-surveys (from January 1 to 27, 2015)

⇒ Organizing training class for participants directly involving the inventory of Xoan singing and other related persons (on January 27, 2015)

⇒ Implementation of field-surveys, interviews, with participation of the 4 Xoan guilds' communities (from January 28, 2015)

⇒ Writing report on the field-surveys of the 4 Xoan guilds and updating information and data of its safeguarding status and viability to the periodic national report of Xoan singing (February and March, 2015);

⇒ Implementation of field-surveys and interviews at the 23 Xoan clubs in Phú Thọ province done by the officials of the Center for Culture and Information of Phú Thọ province and representatives of the concerned communities, with professional assistance by the specialists from the Center for Research and

Promotion of Cultural Heritage (CCH); writing report on the field-surveys (from April 1 to May 31, 2015)

⇒ Field-works for final reviews and supplementation of information and data to the outcomes; completing inventory forms and files (May 29, 2015).

⇒ Synthesizing and writing final report (June 2015).

6. Information of contacts

- Nguyễn Thị Mai Thoa, Deputy Director, Hùng Kings Museum;

Mobile: + 84917326167.

- Nguyễn Thị Liên, Chief, Administration of the Center for Culture and Information of Phú Thọ province; Mobile: + 84918285951.

II. Outcomes

1. Inventoried Localities of Xoan singing of Phú Thọ

- **At the 4 Xoan guilds:** The implementation of Xoan singing inventory was concentrated in the 4 Xoan guilds where Xoan singing is currently practiced regularly, which include: Phù Đức, Kim Đới và Thét Xoan guilds of Kim Đức commune; An Thái Xoan guild of Phượng Lâu commune in Việt Trì city, Phú Thọ province;

- **At the 23 Xoan singing clubs:** The expanded environments of practicing and development of Xoan singing include: 9 Xoan singing clubs in Việt Trì, 6 in Doan Hùng district, 3 in Thanh Thủy district, 2 in Lâm Thao district; and one in each district of Cẩm Khê, Phù Ninh and Tam Nông (List of the 23 Xoan singing Clubs Phú Thọ province, with 949 members in total, attached herein). In addition, other hundreds Xoan singing groups that were established and recognized by local authorities can be found everywhere throughout Phú Thọ province.

2. Contexts

2.1. Geographical locations and natural environment of Phú Thọ province

Phú Thọ province, the home land of Xoan singing, locates in a midland and mountainous region, a gateway, 80 km from Hà Nội to the North-west direction. It

is bordered on the east by Vĩnh Phúc province and Hà Nội city; on the west by Sơn La; on the south by Hoà Bình and on the north by Yên Bái and Tuyên Quang provinces.

The location of Phú Thọ is convenient for transportation since it has three important rivers flowing through. They are the Red, Lô and Đà rivers. Phú Thọ also contains a part of the train-way system between Hà Nội – Lào Cai – Kunming, the highway No 2 and the expressway running through Asia, creating a major bridge for economic collaborations among Việt Nam and China, and other ASEAN countries. Furthermore, Phú Thọ has other favorable features for socio-economic development, such as: human and natural resources, industry-zones, historically-cultural tourism area of Hùng Kings and the Xuân Sơn ecological tourist area, etc.,

2.2. Socio-cultural and economic conditions with Xoan singing in Phú Thọ province

In the past, around 80% of the population living in Phú Thọ were farmers. Since 1990s to present, allocation of jobs appeared and developed, a part of them cultivate as such industry trees as teas and ecological forests; a number of families develop a round-cycle economic model connecting three types of cultivation and breeding, called in Vietnamese VAC – abbreviation of *Vườn* (cultivation in the *garden*) – *Ao* (aquaculture in the *pond*) – *Chuồng* (breeding livestock)¹; some others do business, process preliminarily tea and forest products to develop commodities. It is different from in the past that the province's today labor resources have been developing unceasingly into various production areas. The workers have accessed to the constant and fast development of production means under the government's guideline of modernizing rural agriculture. Beside the above mentioned impact features, the people's cultural and spiritual life has been notably improved. These are good conditions for the revitalization, maintenance and development of Xoan singing.

¹ Người dịch

2.3. Realizing the values and importance of safeguarding intangible cultural heritage in general, Xoan singing in particular, the authorities of all related sectors and ranks in Phú Thọ province have paid much attention on this mandate and implemented various measures as well as safeguarding policies towards the intangible cultural heritage. Amongst, inventory of Xoan singing have been carried out many times during the past 4 years. However, this is the first time that ICH-inventory aiming at safeguarding the elements having been done carefully and professionally following the direction of UNESCO, with direct participation and instruction of the specialists from the Center for Research and Promotion of Cultural Heritage (CCH), an affiliated organization of the Cultural Heritage Association of Việt Nam. The unprejudiced outcomes and evaluation resulted from the implementation of inventorying Xoan singing from January to May 2015 are presented below.

3. Figures of the outcomes of Xoan singing of Phú Thọ inventorying

The concrete outcomes of inventorying Xoan singing of Phú Thọ during the period from January to May 31 2015 are as follows:

- ***Quantity of Xoan guilds and clubs /Số lượng các phường và câu lạc bộ Hát Xoan:***

Xoan singing of Phú Thọ has been being regularly practiced mainly at 4 Xoan guilds, including Phù Đức, Kim Đới và Thét of Kim Đức commune; An Thái Xoan guild of Phượng Lâu commune; and at 23 Xoan and Folk songs of Phú Thọ clubs, recognized by the provincial people' committee (herein after referred to as *Xoan Club*), of those, 9 Clubs in Việt Trì city, 6 Clubs in Đoan Hùng district, 3 Clubs in Thanh Thủy district, 2 Xoan Clubs in Lâm Thao district; and, there is one Xoan Club in each district of Cẩm Khê, Phù Ninh và Tam Nông. Besides, Xoan singing is also practiced by a hundred of clubs recognized by local level of commune and villages and many other clubs/groups set up by Xoan lovers themselves everywhere in the province.

- ***Quantity of practitioners and transmitters:***

Based on the outcomes of the survey and synthesis of all the member name lists provided by the Xoan guilds and Xoan Clubs, the official membership of Xoan singing organizations (those who are not participating regularly are uncounted) include:

+ At the 4 Xoan guilds: 199 people

In Kim Đức commune: Kim Đới Xoan guild has 34 members; Thét Xoan guild has 50 members; Phù Đức Xoan guild has 30 members.

In Phượng Lâu commune, An Thái Xoan guild has 85 members.

+ At the 23 Xoan Clubs, there are currently 949 members.

- ***Quantity of peoples having been awarded with honorable titles of master artist:***

+ “*Xoan Artists of Phú Thọ*”: 34 people (recognized in 2012);

+ “*Folk Master Artist*” recognized so far by the Association of Vietnamese Folklorists: 29 people, of whom, 8 have passed away due to their elderly fragility;

+ “*Excellent Master Folk Artist*”: 17 people have been represented by the Chairman of the Phú Thọ Provincial People’s Committee to be awarded this honorable state title. At present, their nomination files are under evaluation process by the central emulation councils at different levels for possible recognition and declaration in 2015.

- ***Results of education and training:***

+ Xoan successors: From 2013 to 2015, 62 middle-aged members (aged from 30 to 60) from the 4 Xoan guilds have been being trained rashly by experienced Xoan master folk artists, with supports from the Phú Thọ province, so that they can continue the tasks of maintaining the guilds’ practices and transmission of Xoan singing.

+ Future practitioners and audiences of Xoan singing: Within the two years of 2014 and 2015, over one hundred of the children of Xoan guilds and families in

the region have been educated and trained at different Xoan classes for the community members.

+ Xoan singing has been integrated into the extracurricular activity programs of 85 out of the 90 schools of 3 levels (kindergarten, elementary and secondary schools) in Việt Trì city. One hundred percent (7/7) of high schools have Xoan education syllabus for students².

- *Quantity of existing songs being practiced:* All the 31 old Xoan variants of the three-phase Xoan cycle are used.

- *Substantial and financial supports:* For the period of 2014 - 2015, Phú Thọ People's Committee has granted each Xoan guild 50 million VNĐ (approx. 2,500 USD) and the Việt Trì city has granted a similar amount to organize practices, transmission and to purchase necessary equipment; the province has also invested each Xoan club 10 million VNĐ (approx. 455 USD) for their costumes, musical instruments and audio equipment. Several guilds and clubs could mobilize supports from enterprises and benefactors, supplementing their budget to cover their activity needs, costumes and devices.

- *Cultural spaces:* 19 relics related to Xoan singing have been being repaired and restored. For example, Lãi Lèn temple, Thét, Kim Đới, Anh Thái, Bảo đả ... communal houses.

4. Evaluation on the viability of Xoan singing of Phú Thọ

4.1. Today social and cultural functions of Xoan singing

Xoan singing remains an indispensable spiritual aspect in the current cultural life of the residents of Phú Thọ, particularly the 4 Xoan communities and 23 Xoan clubs in the expanded areas. As an expression of the deep spirituality (including songs for worshipping the Kings, attached to festivals and displayed in the temples, etc.), its verse forms convey the people's wishes and supplications to the Hùng Kings and deities villagers' hope for good harvest, happiness, peace and prosperity for the communities and country. Xoan is thus preserved and transmitted

² Data provided by teacher Nguyễn thị Minh Thịnh, Rector of the Đình Tiên Hoàng elementary school, Head of the Xoan singing club of the Education and Training Division of Việt Trì city.

generation to generation. In the contemporary life, everything is changing in people's knowledge, customs, lifestyles as well as spiritual and cultural needs, especially among the youth, but, most members of the 4 Xoan guilds and 23 Xoan clubs where the surveys were carried out, have expressed the proud to be the residents of the ancient home land of Xoan singing, showing their passion and commitment of safeguarding the element. This is a clear proof of the fast revival and confirmation of the importance of preserving the valuable meaning of Xoan singing.

4.2. On the organization of today Xoan singing:

a. *History of establishment and growth of Xoan guilds and Xoan singing clubs*

Xoan guilds have been maintaining the same structure and organization throughout history till today: each guild has a guild chief (called *Trùm*), and one or two supporting deputies. The position of *Trùm* is traditionally hereditary, with exceptions made for trusting, knowledgeable and passionate people, who were voted in by the community. Similarly, each club has a leader and an executive committee. The Xoan guilds have proper schedules and planned activities, which are commonly one or two meetups per week at either the guild's temple, culture house, or the chief's house. Clubs' activities are more seldom, usually comprised of one or two gatherings per month at night or weekends, at the local cultural hall or the club house. Whenever occasions arise for festivals, celebrations, or performances for spiritual, political or social purposes, etc., Xoan singing trainings, practices by clubs and guilds become more focused in different settings: such as temple, pagoda or sanctuary in Tet holiday, more modern spaces like multipurpose center, and friend and family gatherings.... The selection of performers by guild chiefs and club presidents are based on each governing body's criteria, the basic of which are "clarity, ingenuity, balance and aesthetic".

b. *Awareness of the art:*

For the past few years, especially after that Xoan singing was recognized and inscribed in the *List of the Intangible Cultural Heritage in need of urgent safeguarding* in 2011, educational and promotional efforts have been vastly and

continuously improved by various national, as well as provincial news, communicational and educational agencies. The result was improvement in understanding and responsibility for Xoan singing preservation from communities, the public and various local governmental bodies. Through surveys and inspection, we can see an exalted and developing trend of learning, teaching and spreading Xoan singing in communities throughout districts, communes, villages in Phú Thọ province.

c. Practitioners and educators:

- As surveys indicated, as of June 2015, the total number of Xoan singing practitioners in all the 4 guilds and the 23 clubs is 1148 (about 2 thirds of them are female as many local males are long distance commuters), not mentioning several hundred other casual enthusiasts. Compared to before being recognized by UNESCO in 2011, the number of members of the 4 Xoan singing guilds has increased significantly: from 121 (in 2010) to now 199 members (an increase of almost 65%). The percentage increases are even higher for clubs (in 2010 there were 47 members in 3 Xoan clubs, but as of June 2015 the number of clubs were 23 with 949 members total, a 20-fold increase), predominantly in the young, student demographic (accounting for over 30% in each club).

- Out of practitioners in the age range of 30 – 60, currently in the Xoan guilds there are 62 exceptional representatives, who studied under the previous generation of veterans, and are still energetic, passionate about the craft. They were chosen to develop the knowledge and performing crafts of Xoan singing. These current generation artists expressed their passion for Xoan by: showing great progresses through each year in training from 2013 till now; slowly confirming their pivotal roles in the continuing operation, organized training of Xoan in the guilds; and actively supporting the promotional, educational efforts for Xoan singing in clubs and schools. Endorsements for the Xoan guilds and prioritized training for the new generations represent Phú Thọ province's great vision and strategy in bringing Xoan singing out of the Urgent Safeguarding List.

- The audiences and the people who protect, practice the current and future heritages come from the young generation. Regarding the preservation of intangible

cultural heritages, this fact is essential for sustainability and can't be ignored. Over the last 2 years, over 100 young peers of Xoan guilds and families in Xoan areas participated in "Community Xoan class", contributing in forming the prospective assembly of quality for the present and future.

Facts have shown that Xoan singing is recovering. If the strategic focus on human factor can be maintained, Xoan singing in the present and near future won't be in shortage of audiences, practitioners as well as guardians.

d. Repertoires and performance styles

- *On the quantity:* All the 31 repertoires of Xoan singing have been documented and preserved by the Institute for Musicology. Most of these variants of Xoan singing are currently used, performed and transmitted among the Xoan guilds and clubs, faithfully to the genre's established ancestral tradition in three phases, including songs for honoring the Kings - hát thờ (Giáo trống, giáo pháo, Thơ nhang, Mời Vua, Đónգ đám), 14 songs of invocation for health, good fortune – quả cách (some guilds use only 13 songs, the song Chơi Dâu cách í not included); and more than 10 love duet songs. However, as a form of folk culture, sometimes there arises new variations that create the diversity and changes in Xoan singing. Through inventorying, we discovered some changes and new songs created by outsiders as well as the members of the concerned communities.

- *On the reforms:* there were some changes in Xoan's performance program, wordings of songs, music and dance. For example: shortening or integrating songs to adapt to the limited performance time allowed by the organizers. Xoan artists consider that this is possible, but all essential lyrics or chants must be used. The modifications sometimes change or diminish the delicate and finesse of the art of Xoan singing. For instance, the change of *Mó cá* dance (men pretending to be fishes) might minimize the concept, or the altering, the adding or shortening words of the songs, might decrease Xoan's finesse, which is profound and sensitive. Thus, the ways of understanding, the art concepts and the performance styles varied nowadays from guild to guild. On the other hand, to the factors of the element that cannot be changed, it is necessary to identify them and every decision of the concerned community must be respected to prevent

misrepresentation of their intangible cultural heritage. “The children are taught Xoan singing at school. Once, they were taught how to sing the song *Bỏ bộ*, but the content was mixed up with another repertoire of *Tràng mai cách*. When discovering that, I had to correct them again so that Xoan singing would not be inaccurate”, said Mr. Nguyễn Xuân Hội, a senior Xoan artist of Phù Đức Xoan guild³.

- *New creations*: Writing new lyrics based on the original music of classical Xoan, e.g. the songs *Bỏ bộ* or *Xin huê, đố chữ*, etc. They all have new lyrics which were written for the resistance from the late 1960s, then they were forbidden to be performed in the 1900s. In the inventory in early 2015, Mrs. Nguyễn Thị Minh Thịnh, the chief of Phu Tho Xoan and folk songs singing from Việt Trì Department of Education and Training said that they “*wrote new lyrics for the old Xoan melodies to advertise and promote Xoan singing along with propagandas of road traffic safety, morality, life skills, law, etc. to students and other people. The new lyrics were very well received, even awarded*”⁴.

The matter that concerns us the most is that in various programs’ performances, the communities weren’t consulted or allowed to decide the changes in those songs. This could lead to the discrepancy of the heritage.

- *About each Xoan guild’s diversity of cultures and styles*: Each guild has their own style of practice, lyrics, concepts and customs. General transmitting for all guilds while the students haven’t fully understood their guild’s style could lead to wearing out the specialty of each guild. Moreover, it would not be effective when the students are trained in one style but still practice in their guild’s different style. “*I don’t think the classes of the ward is helping much because every Saturdays and Sundays the guild members still have to revise the lessons*”, said artisan Nguyễn Xuân Hội, Phù Đức Xoan guild.

- *Transmitting activities*: Xoan singing training is now one of the main activities in most clubs, especially the original Xoan guilds as an effort to maintain

³ Trích Báo cáo điền dã kiểm kê phường Xoan Phù Đức

⁴ Record of the interview with Mrs. Nguyễn Thị Minh Thịnh, Headmaster of Đinh Tiên Hoàng primary school

this precious heritage. Trainers in the original guilds are the master artisans. The young artisans of the guilds are supported by the province to reach their best potentials. They are playing the key role of practicing, teaching, preserving and promoting the value of the guild's Xoan singing. They are also the supporters of education and training of Xoan singing in clubs, schools and other communities.

The training in clubs is carried out by the chiefs or club members who participated in DCST of Phú Thọ province or Việt Trì city's special workshops for key artists. Some clubs are capable of inviting artisans from Xoan guilds or reputable clubs to train their members. Over the years, many highly skilled practitioners have been trained in these courses, playing an important part in helping safeguard, strengthen and secure Xoan singing.

- *Education and training of Xoan singing in schools:* The Xoan singing education and training has been carried out strongly under the management of DCST and the order of the province, with the active assistance and support in professional knowledge of the Culture Department. Since 2010, there has been at least one workshop about Xoan singing each year, opened by the Culture department for school teachers. Since then, Đình Tiên Hoàng Primary School started sending their music teachers to attend these workshops to be able to pass the Xoan singing on students in music, local culture lessons and group activities, etc. After 5 years, all 1800 students now have basic knowledge about Xoan singing, each student knows at least some popular songs. From the 3rd grade they can sing some old Xoan songs and play the drum. The school also have their own Xoan singing club with gifted and passionate students. However, there is a shortcoming of training Xoan singing in schools. The teachers were only trained in some basic courses, therefore they still have limited knowledge and can't show the true style of Xoan, nor pass it on their students. Artisan Lê Xuân Ngũ of Phù Đức guild said "*A student's mind is like a sheet of white paper. If we don't train them properly in the first place, it would be very hard to fix it later*".⁵ It is a waste if the teachers don't consult local artisans in their lessons. The school also needs to entice them to

⁵ Record of the interview with artisan Lê Xuân Ngũ

contribute. It is also a way to help support the Xoan guilds, and to preserve the heritage.

- *Facility and financial needs of guilds, clubs and authorities' supports in Xoan singing preservation:*

+ *Facility situation of Xoan singing guilds and clubs:* still very difficult. The budget is very limited, mostly from members' contribution. A small number of guilds managed to appeal to public on budget plan. Such as Tân Phương ward club, Thanh Thủy district, they could call upon local organizations, companies and philanthropists on several periods, each gained them approximately 30 million to 40 million VNĐ (1,300 to 1,800 USD), which was used to organize practices, buying costumes, musical instruments, sound and light gadgets. This model of Tân Phương club should be introduced and applied to others.

+ *The State and local authorities' support:* There were policies, schemes, and projects in Xoan singing preservation namely the policy of honouring and treating Xoan singing artisans, policy of supporting Xoan singing communication, facility, preserving and creating the cultural environment to practice and perform Xoan singing. Those policies' execution has played a critical role in safeguarding Xoan singing. Nevertheless, in the current situation we find it necessary to have a bigger budget to train the next artisan generation, ensure their solid knowledge, performance methodology and raise their awareness and skills of organizing practices and transmission. Some veteran artisans still haven't been given any award, for example, Mrs Bùi Thị Huê (76) of Thét guild, Mrs. Phùng Thị Phương, Mrs. Lê Thị Nghĩa of Kim Đái guild, or middle-aged-to-be artisans such as Mrs. Bùi Thị Kiều Nga (52), or Mr. Nguyễn Văn Quyết (33), both are very active and are their guilds' key members, which needs to be recognized or rewarded. The financial support should also be public.

5. Evaluation on the implementation of inventory

- The 2015 Xoan singing inventory was carefully and properly prepared, organized and carried out by CCH's experienced experts and local authorities with the UNESCO's methodology of using community's support. The field-work has been done to collect information, about 70 people were interviewed, including

leaders of wards, zones and most importantly, Xoan singing practitioners from veteran artisans, successor artisans and the young generation in all 4 original Xoan guilds of Kim Đức and Phượng Lâu wards. The inventory was expanded to 23 clubs (9 clubs from Việt Trì city and 16 from 6 districts of Phú Thọ province).

- Eventhough some people in the inventory team have never approached this field before, they gave full attention to learn and gained good awareness of the target, methodology and mission. We appreciate the organization of DCST, Hùng Vương Museum as well as the contribution of Center for Culture and Information, 4 Xoan guilds, especially the guild chiefs and culture officers of the wards.

- The inventory was successful and resulted many necessary and objective documentation as mentioned above. Those are also proof that Xoan singing is increasingly improving. It is being practiced and transmitted constantly and is no longer on the urgent safeguarding list. This is to show appreciation to the management and support of the city' authorities, Phú Thọ's people committee and its departments, and the community.

III. Recommendation and Proposals

In order for Xoan singing to continue being well preserved in the community and society, as well as to update the file to prove that Xoan singing is no longer on urgent safeguarding status to the Nation, we have some recommendation and proposals to Phú Thọ province as follows:

1) It is necessary to continue researching about similarities and differences in stages, procedures and styles between Xoan guilds.

2) Cases of editing and composing Xoan songs should also be researched to find the principles in protecting Xoan singing; establish the requirements to perform in culture and tourism events to promote Xoan singing.

3) Educators need advices on the contents and methodology to teach and transmit Xoan singing in schools.

4) It is important to restore the Xoan singing related customs, especially “Hát cửa đình” and connection between Xoan guilds and the related communities.

5) Continue managing and orientating the development and improve the professionalism in Xoan singing communication in Phú Thọ Xoan singing and folk song clubs.

6) Quickly start documenting the veteran artisans. Exploit the documentation made by the Institute of Music to build a guide for teaching, training and promoting Xoan singing to many targets, then publish publicly.

Some proposals on Xoan singing preservation activities in the near future:

1) Organize a meeting/convention to review the 2015 inventory (hosted by DCST)

2) Collect and publish some documentation about Xoan singing to help teach, train and promote. For example: Books, CDs, DVDs about Xoan singing in Thét, An Thái, Phù Đức, Kim Đới guilds. The transmission in each guild could be based on those materials and the artisans' direct consultation.

3) Organize Xoan singing prevention outcomes 2011-2015 conference, start collecting comments and reviewing the National Report to UNESCO on send out on time.

Best regards,

Recipients:

- The Phú Thọ Provincial People's Committee;
- Phu Tho DCST;
- Cultural Heritage Association of Vietnam;
- VT, D.4.

DIRECTOR

signed

Lê Thị Minh Lý

HỘI DI SẢN VĂN HÓA VIỆT NAM
TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU VÀ PHÁT HUY
GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA (CCH)

BÁO CÁO

**KIỂM KÊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ CẦN BẢO VỆ KHẨN CẤP
HÁT XOAN PHÚ THỌ 2015**

PHÚ THỌ – 6/2015

MỤC LỤC

I. Thông tin chung	3
1. Cơ sở thực hiện công tác kiểm kê Hát Xoan Phú Thọ.....	3
2. Mục tiêu và yêu cầu của công tác kiểm kê Hát Xoan Phú Thọ 2015..	4
3. Thời gian kiểm kê và giai đoạn của báo	4
4. Phương pháp kiểm kê	4
5. Quy trình và kế hoạch kiểm kê Hát Xoan	5
6. Thông tin về người liên lạc.....	5
II. Kết quả kiểm kê	5
1. Địa bàn kiểm kê Hát Xoan Phú Thọ	5
2. Bối cảnh	6
3. Các số liệu kết quả kiểm kê Hát Xoan Phú Thọ.....	8
4. Đánh giá thực trạng về sức sống của Hát Xoan Phú Thọ	8
4.1. Chức năng văn hóa, xã hội	8
4.2. Về tổ chức Hát Xoan hiện nay.....	9
5. Đánh giá về công tác tổ chức kiểm kê	16
III. Kiến nghị, đề xuất	17

NỘI DUNG

I. Thông tin chung

1. Cơ sở thực hiện công tác kiểm kê Hát Xoan Phú Thọ

- Pháp luật về di sản văn hóa (Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật di sản văn hóa số 32/2009-QH 12, ngày 18 tháng 6 năm 2009, Nghị định số 98/2010/NĐ-CP, ngày 21 tháng 9 năm 2010 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Luật di sản văn hóa và Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật di sản văn hóa và Thông tư số 04/2010/TT-BVHTTDL ngày 30 tháng 6 năm 2010 của Bộ trưởng Bộ VHTTDL quy định việc kiểm kê di sản văn hóa phi vật thể và lập hồ sơ khoa học di sản văn hóa phi vật thể để đưa vào Danh mục DSVHPVT quốc gia) đã có quy định mới về DSVHPVT, trong đó xác định rõ “*Kiểm kê di sản văn hóa là hoạt động nhận diện, xác định giá trị và lập Danh mục di sản văn hóa*” (Khoản 14, Điều 1 Thông tư số 04/2010/TT-BVHTTDL) với mục đích bảo vệ và phát huy giá trị; đồng thời quy định Ủy ban nhân dân tỉnh, thành phố chỉ đạo và Sở Văn hoá Thể Thao Du lịch tỉnh/thành phố có nhiệm vụ tổ chức kiểm kê và gửi báo cáo về Bộ Văn hoá Thể thao Du lịch trước 31/10 hàng năm.

- Công ước UNESCO 2003 về bảo vệ di sản văn hóa phi vật thể (DSVHPVT) có quy định việc các quốc gia thành viên phải kiểm kê DSVHPVT có trên lãnh thổ mình và phải cập nhật thường xuyên (Điều 12 CƯ); Hướng dẫn hoạt động của Công ước có quy định việc quốc gia thành viên phải có báo cáo quốc gia về tình hình bảo vệ DSVHPVT trong Danh sách DSVHPVT cần bảo vệ khẩn cấp sau 4 năm kể từ khi di sản được ghi danh và cứ mỗi 4 năm sau (Đoạn V.2. Hướng dẫn hoạt động). Hát Xoan Phú Thọ được ghi danh vào Danh sách khẩn cấp tháng 11 năm 2011, theo đó, Việt Nam có trách nhiệm xây dựng Báo cáo quốc gia về tình hình bảo vệ Hát Xoan Phú Thọ (sau đây gọi chung là Báo cáo), trong đó phải cập nhật thông tin kiểm kê về di sản này và gửi tới UNESCO trước ngày 15 tháng 12 năm 2015.

- Thực hiện pháp luật của Việt Nam và Công ước 2003 của UNESCO về bảo vệ DSVHPVT, ngày 07 tháng 11 năm 2013, Thủ tướng Chính phủ đã có Quyết

định số 2058/QĐ-TTg phê duyệt Đề án “Bảo tồn và phát huy giá trị DSVHPVT cần bảo vệ khẩn cấp - Hát Xoan Phú Thọ giai đoạn 2013 - 2020”.

- Thực hiện Đề án bảo tồn Hát Xoan Phú Thọ giai đoạn 2013 - 2020 đã được Thủ tướng phê duyệt, tỉnh Phú Thọ đã ban hành nhiều chương trình và kế hoạch để triển khai, trong đó có Kế hoạch số 2836/KH-UBND ngày 11 tháng 7 năm 2014 của UBND tỉnh về xây dựng báo cáo và Hồ sơ trình UNESCO chuyển Hát Xoan từ Danh sách DSVHPVT cần bảo vệ khẩn cấp sang Danh sách DSVHPVT đại diện của nhân loại; Kế hoạch số 5478/KH-UBND ngày 22 tháng 12 năm 2014 của UBND tỉnh về triển khai các nhiệm vụ trọng tâm về bảo tồn, phát huy giá trị DSVHPVT cần bảo vệ khẩn cấp – Hát Xoan Phú Thọ, trong đó nhấn mạnh nhiệm vụ kiểm kê Hát Xoan 2015 nhằm bảo vệ và cập nhật thông tin về di sản văn hóa phi vật thể này để đưa vào Báo cáo quốc gia theo quy định.

2. Mục tiêu và yêu cầu của công tác kiểm kê Hát Xoan Phú Thọ 2015

Mục tiêu cao nhất của hoạt động kiểm kê DSVHPVT nói chung, Hát Xoan nói riêng là bảo vệ và hỗ trợ để di sản sống trong đời sống đương đại, trong đó có những người thuộc cộng đồng chủ thể sáng tạo, duy trì và chuyển giao di sản. DSVHPVT thay đổi theo thời gian và theo từng cá nhân, nhóm người, do được lưu giữ chủ yếu bằng trí nhớ và trao truyền bằng truyền miệng. Vì vậy, khi kiểm kê cần điều tra sâu về con người và mọi khía cạnh liên quan tới di sản như bài bản, tập tục, không gian văn hóa liên quan... phát hiện những sự thay đổi và những nguyên nhân dẫn đến sự thay đổi đó để nhận diện, thấy được sức sống hiện tại của di sản, chứng minh liệu di sản có phải đã thoát khỏi tình trạng cần bảo vệ khẩn cấp? Từ đó có định hướng bảo tồn trong tương lai và có cơ sở xây dựng hồ sơ quốc gia đề nghị UNESCO chuyển Hát Xoan sang Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

3. Thời gian kiểm kê và giai đoạn của báo cáo

- Công tác kiểm kê Hát Xoan Phú Thọ được triển khai từ tháng 01/2015 đến tháng 06/2015.
- Giai đoạn của báo cáo: tình trạng của Hát Xoan giai đoạn 2011 - 2015

4. Phương pháp kiểm kê Hát Xoan

Khảo sát điền dã, phỏng vấn sâu trực tiếp các đối tượng liên quan, ghi chép, ghi âm, chụp ảnh, quay phim, thu thập thông tin và tư liệu hóa di sản văn hóa phi vật thể. Sau đó phân tích, đối chiếu, so sánh, đánh giá, tổng hợp các tư liệu về Hát Xoan để đưa vào Báo cáo.

5. Quy trình, kế hoạch kiểm kê

⇒ Nghiên cứu tài liệu về di sản; biên soạn mẫu phiếu và tài liệu hướng dẫn/tài liệu tập huấn và bộ câu hỏi khảo sát điền dã (Từ 01/01 – 27/01/2015)

⇒ Tổ chức tập huấn cho những người tham gia trực tiếp công tác kiểm kê và những đối tượng liên quan (27/01/2015)

⇒ Triển khai khảo sát điền dã, phỏng vấn trực tiếp với sự tham gia và hỗ trợ của cộng đồng tại 4 phường Xoan gốc (28-28/01/2015)

⇒ Viết báo cáo điền dã về 4 phường Xoan gốc, bổ sung thông tin để hoàn thiện các báo cáo (tháng 2 – 3/2015);

⇒ Triển khai khảo sát điền dã, phỏng vấn tại 23 câu lạc bộ Hát Xoan và dân ca Phú Thọ; viết báo cáo điền dã (các cán bộ của Trung tâm Văn hóa, Thông tin tỉnh Phú Thọ trực tiếp thực hiện cùng với cộng đồng, dưới sự tư vấn, hướng dẫn chuyên môn của chuyên gia CCH, thực hiện từ tháng 01/04 – 31/05/2015)

⇒ Tổ chức thẩm định, điền dã và bổ sung, hoàn thiện phiếu, hồ sơ kiểm kê (29/05/2015).

⇒ Tổng hợp, viết báo cáo (tháng 06/2015).

6. Thông tin về người liên lạc

- Nguyễn Thị Mai Thoa, Trưởng phòng DS, Bảo tàng Hùng Vương;

Mobile: 0917326167

- Nguyễn Thị Liên, Chánh Văn phòng, Trung tâm VH TT tỉnh Phú Thọ.

Mobile: 0918285951

II. Kết quả kiểm kê

1. Địa bàn kiểm kê Hát Xoan Phú Thọ

- **Tại 4 phường Xoan gốc:** Công tác kiểm kê Hát Xoan năm 2015 được triển khai tập trung ở 4 phường Xoan gốc nơi hiện nay Hát Xoan Phú Thọ đang được thực hành thường xuyên gồm phường Xoan Phù Đức, Kim Đới và Thét thuộc xã Kim Đức; phường Xoan An Thái thuộc xã Phượng Lâu;

- **Tại 23 câu lạc bộ** là môi trường thực hành và phát triển của Xoan, gồm: 9 câu lạc bộ ở Thành phố Việt Trì; 6 câu lạc bộ ở huyện Đoan Hùng; 3 câu lạc bộ ở huyện Thanh Thủy; 2 câu lạc bộ ở huyện Lâm Thao; các huyện Cẩm Khê, Phù Ninh và Tam Nông, mỗi địa phương có 1 câu lạc bộ (có Danh sách tổng hợp thành viên 23 câu lạc bộ đính kèm). Ngoài ra, Hát Xoan còn được phát triển thành hàng chục và cả hàng trăm câu lạc bộ do cấp xã, thôn quyết định thành lập và rất nhiều câu lạc bộ/đội Xoan tự phát của các nhóm cá nhân thành lập ở khắp các xã, phường trên toàn tỉnh.

2. Bối cảnh

2.1. Vị trí địa lý, điều kiện tự nhiên

Phú Thọ, quê hương của Hát Xoan, là một tỉnh trung du miền núi, cửa ngõ phía Tây Bắc, cách thủ đô Hà Nội 80 km về Phía Bắc. Phía Đông giáp tỉnh Vĩnh Phúc và thành phố Hà Nội; Tây giáp tỉnh Sơn La; Nam giáp tỉnh Hoà Bình; Bắc giáp tỉnh Yên Bái và tỉnh Tuyên Quang.

Phú Thọ có địa thế khá thuận lợi về giao thông, với ba con sông lớn là sông Hồng, sông Lô, sông Đà chảy qua, hệ thống giao thông đường sắt Hà Nội – Lào Cai – Côn Minh; đường quốc lộ 2, đường cao tốc xuyên Á là cầu nối quan trọng trong giao lưu kinh tế giữa Trung Quốc với Việt Nam và các nước ASEAN. Ngoài ra, Phú Thọ còn có các yếu tố khác để phát triển kinh tế - xã hội như con người, tài nguyên, các khu công nghiệp, khu du lịch văn hoá lịch sử Đền Hùng, khu du lịch sinh thái Xuân Sơn...

2.2. Điều kiện KT, VH, XH và Hát Xoan ở tỉnh Phú Thọ

Trước đây có khoảng hơn 80% số dân ở Phú Thọ sống bằng nghề nông nghiệp. Từ những năm 1990 trở lại đây sự phân công lao động hình thành và phát triển cho đến nay một bộ phận lao động tiếp tục sản xuất nông nghiệp, một bộ phận trồng cây

công nghiệp như cây chè và trồng rừng sinh thái, đã có một số hộ kết hợp phát triển mô hình kinh tế VAC, một số hộ tham gia vào làm dịch vụ buôn bán, mở mang hàng hoá và sơ chế các nguyên liệu hàng hoá từ rừng, từ chè. Khác với ngày xưa ngày nay lực lượng sản xuất của địa phương không ngừng phát triển thành từng vùng sản xuất rõ rệt. Lực lượng sản xuất đã tiếp cận được với sự phát triển không ngừng của phương tiện sản xuất với phương châm hiện đại hoá nông nghiệp nông thôn. Bên cạnh một số yếu tố tác động nói trên, đời sống văn hóa, tinh thần của người dân được cải thiện, cũng là điều kiện tốt cho Hát Xoan được phục hồi, duy trì và phát triển.

2.3. Nhận thức được giá trị và ý nghĩa của việc cần bảo vệ di sản văn hóa nói chung, di sản văn hóa phi vật thể nói riêng, các cấp, các ngành ở tỉnh Phú Thọ đã hết sức quan tâm tới nhiệm vụ này nên đã triển khai nhiều biện pháp và có chính sách bảo vệ. Trong đó, hoạt động kiểm kê Hát Xoan đã được thực hiện nhiều đợt trong mấy năm qua. Tuy nhiên, kiểm kê dựa vào cộng đồng và nhằm mục đích bảo vệ theo hướng dẫn của UNESCO thì đây là lần đầu tiên được thực hiện một cách kỹ lưỡng, bài bản với sự tham gia và hướng dẫn trực tiếp của các chuyên gia Trung tâm nghiên cứu và phát huy giá trị di sản văn hoá (CCH), Hội Di sản văn hoá Việt Nam. Đợt kiểm kê Hát Xoan được thực hiện từ tháng 1 đến tháng 5 năm 2015 đã thu được những kết quả đáng tin cậy với những số liệu và đánh giá sẽ được trình bày dưới đây.

3. Các số liệu kết quả kiểm kê

Sau thời gian triển khai kiểm kê từ tháng 1 đến tháng 5 năm 2015, các số liệu thu được về Hát Xoan ở tỉnh Phú Thọ tính đến 31 tháng 5 năm 2015 cụ thể như sau:

- *Số lượng các phường và câu lạc bộ Hát Xoan*: Hiện nay Hát Xoan Phú Thọ đang được thực hành thường xuyên, tập trung ở 4 phường Xoan gốc gồm phường Xoan Phù Đức, Kim Đới và Thét thuộc xã Kim Đức; phường Xoan An

Thái thuộc xã Phượng Lâu; và ở 23 câu lạc bộ Hát Xoan và dân ca Phú Thọ cấp tỉnh thành lập (sau đây gọi là *câu lạc bộ*) gồm: 9 câu lạc bộ ở Thành phố Việt Trì; 6 câu lạc bộ huyện Đoan Hùng; 3 câu lạc bộ ở huyện Thanh Thủy; 2 câu lạc bộ ở huyện Lâm Thao; các huyện Cẩm Khê, Phù Ninh và Tam Nông, mỗi địa phương có 1 câu lạc bộ. Ngoài ra, Hát Xoan còn được thực hành ở hàng trăm câu lạc bộ do cấp xã, thôn quyết định thành lập và rất nhiều câu lạc bộ/đội Xoan tự phát của các nhóm cá nhân thành lập ở khắp các xã, phường trên toàn tỉnh.

- **Số lượng người thực hành và truyền dạy:**

Theo kết quả điều tra và tổng hợp từ danh sách do các phường và câu lạc bộ Xoan cung cấp, số lượng thành viên chính thức, tham gia sinh hoạt thường xuyên (không kể những người tham gia không chính thức):

+ Tại 4 phường Xoan gốc hiện nay có 199 người tham gia.

Cụ thể, ở xã Kim Đức: Phường Xoan Kim Đới có: 34 thành viên; Phường Xoan Thét có: 50 thành viên; Phường Xoan Phù Đức có: 30 thành viên.

Ở xã Phượng Lâu, Phường Xoan An Thái có: 85 thành viên.

+ Tại 23 câu lạc bộ hiện có 949 thành viên tham gia.

- **Số lượng người đã và đang được xét tặng các danh hiệu nghệ nhân:**

+ “*Nghệ nhân Hát Xoan tỉnh Phú Thọ*”: 34 người (được công nhận năm 2012);

+ “*Nghệ nhân dân gian*” do Hội Văn nghệ dân gian Việt Nam công nhận từ trước tới nay: 29 người, trong số đó, 8 người nay đã qua đời do tuổi già, sức yếu;

+ “*Nghệ nhân ưu tú*”: 17 người đã được tỉnh Phú Thọ đề nghị Nhà nước xét tặng danh hiệu này. Hiện hồ sơ đang được các cấp Hội đồng ở Trung ương xem xét để công bố trong năm 2015.

- **Kết quả đào tạo, giáo dục:**

+ Nghệ nhân kế cận: Từ năm 2013 - 2015, có 62 thành viên 4 phường Xoan thuộc độ tuổi trung niên (từ khoảng 30 đến 60 tuổi) đã và đang được tỉnh Phú Thọ đầu tư đào tạo để được các nghệ nhân lão thành cấp tốc truyền dạy, để có thể đảm đương được kế thừa, tục tục thực hành và truyền dạy ở 4 phường Xoan.

+ Người thực hành và công chúng tương lai của Hát Xoan: Trong hai năm 2014 và 2015, hơn 100 con em trong các phường Xoan và các gia đình ở địa phương đã được đào tạo, giáo dục tại các khóa học Hát Xoan dành cho cộng đồng.

+ 85 trên tổng số 91 trường phổ thông các cấp (mầm non, tiểu học và trung học cơ sở) ở thành phố Việt Trì đã đưa được Hát Xoan vào chương trình giáo dục ngoại khóa. Ở khối trung học phổ thông, 100% (7/7 trường) đã có chương trình giáo dục Hát Xoan cho học sinh¹.

- *Số lượng bài bản đang được lưu giữ, thực hành*: Toàn bộ 31 bài bản Xoan cổ.

- *Mức hỗ trợ về vật chất và kinh phí*: Giai đoạn 2014 - 2015, mỗi phường Xoan được UBND tỉnh Phú Thọ cấp 50 triệu và Thành phố Việt Trì cấp 50 triệu hỗ trợ tổ chức sinh hoạt, truyền dạy và sắm trang thiết bị; mỗi câu lạc bộ được Tỉnh hỗ trợ 10 triệu đồng để mua sắm trang phục, nhạc cụ và thiết bị âm thanh, chưa kể một số phường và câu lạc bộ còn biết vận động sự hỗ trợ của các doanh nghiệp, nhà hảo tâm bỏ sung vào quỹ hoạt động để trang trải, và mua sắm trang phục và thiết bị cần thiết.

- *Không gian văn hóa*: Có 19/30 di tích liên quan tới Hát Xoan đã và đang được tỉnh Phú Thọ đầu tư tu bổ, phục hồi, tiêu biểu như Miếu Lãi Lèn, đình Thét, đình làng Kim Đới, đình An Thái, đình Bảo Đà, v.v...

4. Đánh giá thực trạng về sức sống của Hát Xoan

6.1. Chức năng văn hóa, xã hội hiện nay

Hát xoan hiện nay là món ăn tinh thần không thể thiếu trong đời sống văn hoá của cộng đồng dân cư tỉnh Phú Thọ, đặc biệt là cộng đồng ở các phường Xoan gốc và 23 câu lạc bộ vùng lan tỏa. Hát Xoan hướng về tâm linh (có hát thờ Vua, gắn với lễ hội, biểu diễn trong lòng đình, tại sân đình vì vậy còn được gọi là hát cửa đình), lời bài hát thể hiện ước vọng của con người về việc cầu chúc, khẩn nguyện thần linh ban phúc cho dân làng, cầu cho quốc thái dân an, mưa thuận gió hòa, mùa màng tốt tươi nên nó được duy trì và truyền dạy từ đời này qua đời khác. Cuộc

¹ Số liệu do cô giáo Nguyễn Thị Minh Thịnh, Hiệu trưởng trường tiểu học Đình Tiên Hoàng, Chủ nhiệm Câu lạc bộ

sống của con người ngày nay đã có rất nhiều thay đổi cả về trình độ, thói quen, lối sống cũng như nhu cầu về văn hóa tinh thần, đặc biệt là ở giới trẻ nhưng những người trong cả 4 phường Xoan lẫn 23 câu lạc bộ mà chúng tôi khảo sát đều bày tỏ niềm tự hào là người dân của vùng đất có Hát Xoan và sự mong muốn giữ gìn và duy trì hát Xoan. Điều đó thể hiện sức sống và giá trị của Hát Xoan. Đồng thời cũng khẳng định những giá trị văn hoá mà Hát Xoan có được cần phải được lưu giữ.

6.2. Về tổ chức Hát Xoan: Các phường Xoan và câu lạc bộ Hát Xoan

a. Lịch sử hình thành, phát triển

Các phường Xoan vẫn duy trì được cơ cấu tổ chức và hình thức hoạt động như xưa: mỗi phường đều có một Trùm phường, một hoặc hai Phó trùm hỗ trợ. Những người giữ chức vụ này đa phần thuộc gia đình có truyền thống “cha truyền con nối”, đôi khi có trường hợp ngoại lệ nhưng đều phải là người có uy tín, am hiểu và nhiệt tình, được cộng đồng trong phường thống nhất bầu ra. Tương tự như vậy, mỗi câu lạc bộ đều có một Ban Chủ nhiệm điều hành hoạt động. Các phường Xoan sinh hoạt có quy củ và đều đặn theo định kỳ, thường là một hoặc hai buổi mỗi tuần tại đình làng, nhà/trung tâm văn hóa thôn, xã, hoặc tại nhà của chính các Trùm phường. Các câu lạc bộ sinh hoạt thưa hơn, một hoặc hai buổi mỗi tháng vào buổi tối hoặc ngày nghỉ cuối tuần tại nhà văn hóa thôn, xã hoặc trụ sở của đơn vị. Mỗi khi có điều kiện tham gia lễ hội, liên hoan, trình diễn phục vụ các nhu cầu về tâm linh, nhiệm vụ chính trị, xã hội..., Hát Xoan được các phường và câu lạc bộ tăng cường luyện tập và thực hành ở nhiều môi trường khác nhau: môi trường truyền thống như đình, đền, miếu, chùa vào những dịp lễ, tết và những không gian mới phát triển như nơi tổ chức liên hoan văn hóa, văn nghệ quần chúng, hội nghị, hội thảo, trình diễn trên sân khấu và trong những dịp họp mặt gia đình, bạn bè.... Việc lựa chọn người tham gia do các Trùm phường và Chủ nhiệm câu lạc bộ quyết định theo tiêu chí của từng đơn vị, cơ bản là “vừa có thanh, vừa có sắc và tương đối đều, đẹp về đội hình”.

b. Về nhận thức:

Trong những năm qua, nhất là sau khi Hát Xoan được công nhận là di sản văn hoá phi vật thể cần được bảo vệ khẩn cấp năm 2011, công tác giáo dục, quảng

bá về Hát Xoan đã được quan tâm, đầu tư liên tục với sự vào cuộc mạnh mẽ của các cơ quan n hà nước cùng các cơ quan báo chí, truyền thông, văn hóa, giáo dục... của Tỉnh. Kết quả là nhận thức về giá trị và trách nhiệm bảo vệ Hát Xoan của cộng đồng, công chúng và các cấp chính quyền địa phương đã nâng cao hơn. Qua những đợt khảo sát, kiểm kê lần này, chúng tôi đã nhận thấy ở mỗi nơi đoàn đến, phong trào sinh hoạt, học tập, truyền dạy và phổ biến Hát Xoan rất sôi nổi và đang ngày một phát triển trong cộng đồng ở khắp các huyện, thị, xã, thôn trong toàn tỉnh Phú Thọ.

c. Người thực hành và truyền dạy:

- Qua thống kê cho thấy, tính đến tháng 6/2015, tổng số người tham gia thực hành Hát Xoan ở cả 4 phường và 23 câu lạc bộ là **1.148** người (khoảng hơn 2/3 là nữ do nhiều nam giới thoát ly gia đình đi làm công nhân ở xa), chưa kể có hàng trăm người tham gia không thường xuyên khác. So với thời điểm trước khi Hát Xoan được UNESCO công nhận năm 2011, số lượng thành viên tham gia ở 4 phường Xoan gốc nay tăng lên đáng kể: từ 121² thành viên (số lượng thống kê năm 2010), nay có 199 thành viên (tăng gần 65 %). Tỷ lệ tăng còn cao hơn ở nhóm các câu lạc bộ (Năm 2010, có 47 người tham gia 3 đội Xoan³, theo con số thống kê tính đến tháng 6/2015, tổng số người tham gia ở 23 câu lạc bộ là 949 người, tăng khoảng hơn 20 lần), đặc biệt là nhóm trẻ, lứa tuổi học sinh (chiếm khoảng trên 30% ở mỗi đơn vị).

- Trong số những người thực hành, lực lượng trung niên từ khoảng 30 – 60 tuổi ở các phường Xoan hiện có 62 người tiêu biểu, là những người từng được học các cụ nghệ nhân thế hệ trước, còn đang sung sức và đầy nhiệt huyết với Hát Xoan. Họ đã được chọn ra để đào tạo nâng cao tri thức và kỹ năng trình diễn Hát Xoan. Những nghệ nhân kế cận này đã thể hiện tình yêu Xoan bằng sự tiến bộ rõ rệt sau từng khóa đào tạo hằng năm, từ năm 2013 đến nay và đang dần khẳng định được vai trò nòng cốt của họ trong việc duy trì hoạt động, tổ chức truyền dạy tại các phường Xoan và hỗ trợ tích cực trong truyền bá, giáo dục Hát Xoan ở các câu lạc bộ và hệ thống nhà trường. Sự đầu tư hỗ trợ cho các phường Xoan gốc và ưu tiên

² số liệu trong Hồ sơ Hát Xoan Phú Thọ trình UNESCO năm 2010.

³ số liệu trong Hồ sơ Hát Xoan Phú Thọ trình UNESCO năm 2010.

tập trung đào tạo lực lượng kế cận này thể hiện một tầm nhìn, một chiến lược đúng đắn của tỉnh Phú Thọ trong việc thực hiện nhiệm vụ đưa Hát Xoan ra khỏi tình trạng cần bảo vệ khẩn cấp.

- Công chúng và những người thực hành, bảo vệ di sản của hiện tại và trong tương lai là thế hệ trẻ. Đối với công tác bảo tồn di sản văn hóa phi vật thể thì đó là nhân tố mang tính bền vững và không thể không quan tâm. Trong hai năm qua, hơn 100 con em các phường Xoan và của các gia đình ở vùng Xoan đã được tham gia các “Lớp Xoan cộng đồng”, góp phần hình thành một thế hệ công chúng có chất lượng cho Hát Xoan của hiện tại và mai sau.

Thực tế trên cho thấy Hát Xoan đang hồi sinh. Nếu chiến lược tập trung cho con người như vậy tiếp tục được phát huy, Hát Xoan hiện tại và tương lai gần sẽ không thiếu công chúng và người thực hành, bảo vệ.

d. Bài bản và phong cách thực hành

- *Về số lượng*: Toàn bộ 31 bài bản Xoan đã được Viện Âm nhạc ghi thu, lưu trữ. Hiện nay hầu hết những bài bản này đang được sử dụng, trình diễn và trao truyền trong cộng đồng các phường và các câu lạc bộ Hát Xoan theo đúng quy trình 3 chặng gồm: các bài hát thờ (Giáo trống, giáo pháo, Thơ nhang, Mời Vua, Đóng đám), 14 bài quả cách (có phường chỉ thực hành 13 bài, không sử dụng bài Chơi Dâu cách) và các bài hát trao duyên (hơn một chục bài). Tuy nhiên, với bản chất là một loại hình văn hóa dân gian, Hát Xoan luôn có dị bản tạo nên sự đa dạng và không đứng yên. Kiểm kê thực tế, chúng tôi phát hiện trong Hát Xoan cũng có sự cải biên, sáng tác mới bởi những người ngoài cộng đồng và ngay trong chính các cộng đồng phường Xoan.

- *Về sự cải biên*: có sự cải biên về chương trình, về lời, về âm nhạc và điệu múa. Chẳng hạn như cắt đoạn hoặc ghép bài để phù hợp với thời lượng trình diễn Ban tổ chức cho phép. Các nghệ nhân đều chấp nhận điều này nhưng cho rằng nhất thiết phải giữ đủ những câu/từ chính. Sự cải biên đôi khi làm thay đổi tính tế nhị, tinh tế của Hát Xoan. Ví dụ như thay đổi điệu múa *Mó cá* (cho nam giả làm cá) làm giảm đi tính trừu tượng. Hoặc ca từ thay đổi thêm, bớt làm giảm tính bóng bẩy, sâu xa, ý nhị của hát Xoan. Như vậy, giữa các phường Xoan nay vẫn có cách hiểu, quan niệm thẩm mỹ và phong cách trình diễn khác nhau. Bên cạnh đó, có những

yếu tố không được phép thay đổi, cần phải biết nhận diện và tôn trọng quyết định của cộng đồng, tránh làm sai lệch di sản. Nghệ nhân Nguyễn Xuân Hội có nhận xét: “Ở trường, các cháu được học hát Xoan, đang hát bài *Bỏ bộ* lại nhằng sang hát và múa qua cách Tràng mai nên tôi phải đính chính lại các cháu. Nếu dạy như thế thì làm mất gốc”⁴.

- *Sáng tác mới*: Có hiện tượng sáng tác lời mới dựa trên nền nhạc của một số bài Xoan cổ, chẳng hạn bài *Bỏ bộ* hay bài *Xin huê*, *đổ chữ*... có lời mới được sáng tác phục vụ kháng chiến từ những năm cuối thập niên 60 của thế kỷ 20 nhưng đến những năm 1990 không còn được biểu diễn nữa. Trong đợt kiểm kê đầu năm 2015, chúng tôi cũng được cô giáo Nguyễn Thị Minh Thịnh, Chủ nhiệm Câu lạc bộ Hát Xoan và dân ca Phú Thọ Phòng Giáo dục và Đào tạo thành phố Việt Trì cho biết: các cô “...*đã đặt nhiều lời mới trên giai điệu Xoan với mục đích để quảng bá Hát Xoan, đồng thời tuyên truyền về giao thông, về đạo đức, kỹ năng sống và pháp luật, v.v... đến học sinh và mọi tầng lớp nhân dân. ... những lời mới này đã được công chúng hưởng ứng, còn được trao giải*”⁵.

Điều mà chúng tôi quan ngại là trong các chương trình dàn dựng phục vụ những các sự kiện khác nhau, chưa phát huy vai trò của cộng đồng để họ tự quyết định hoặc được tham vấn về những sự cắt cúp, cải biên, thay đổi. Điều đó lâu dần sẽ có thể làm sai lệch di sản.

- *Về tính đa dạng văn hoá – bản sắc của từng phường Xoan*: mỗi phường Xoan có sắc thái riêng trong thực hành, trong lời ca, trong quan niệm và tập tục. Việc truyền dạy chung cho các phường khi mà các học viên chưa thực sự hiểu hết cái riêng của mình sẽ dẫn đến việc làm mai một đặc trưng của từng phường. Hơn nữa sẽ là lãng phí và hình thức khi họ học nhưng về phường vẫn thực hành theo cách của phường mình. “...*mở lớp của xã không có tác dụng lắm vì tối thứ Bảy và Chủ Nhật phường lại tập trung chị em lại để nắn lại*” (Nghệ nhân Nguyễn Xuân Hội, phường Xoan Phù Đức).

- *Hoạt động truyền dạy*: Hát Xoan đang được tổ chức truyền dạy thường xuyên và được coi là một trong những hoạt động chính trong sinh hoạt ở hầu khắp

⁴ Trích Báo cáo điền dã kiểm kê phường Xoan Phù Đức

⁵ Bảng phỏng vấn cô Nguyễn Thị Minh Thịnh, Hiệu trưởng trường tiểu học Đình Tiên Hoàng

các câu lạc bộ, đặc biệt là các phường Xoan gốc nhằm bảo tồn di sản quý giá này. Việc truyền dạy ở các phường Xoan đang do chính các nghệ nhân cao niên, có năng lực của Phường đảm nhiệm. Lớp nghệ nhân kế cận ở các phường được Tỉnh đầu tư đào tạo nhằm nâng cao tri thức và tạo điều kiện thuận lợi để phát huy năng lực. Họ đang dần khẳng định vai trò nòng cốt của mình trong duy trì thực hành, tổ chức truyền dạy, bảo tồn và phát huy giá trị của Hát Xoan tại phường của mình, đồng thời cũng là lực lượng hỗ trợ tích cực cho hoạt động giáo dục và phổ biến Hát Xoan cho các câu lạc bộ và các trường học và ra công chúng ngoài xã hội.

Việc truyền dạy tại các câu lạc bộ do các chủ nhiệm hoặc các thành viên đã từng được cử đi dự những khóa tập huấn dành cho các hạt nhân các câu lạc bộ do Sở VH-TT-DL tỉnh Phú Thọ hoặc thành phố Việt Trì tổ chức rồi về dạy lại cho nhau. Một số ít câu lạc bộ có điều kiện thì mời thêm nghệ nhân từ các phường Xoan hoặc từ các câu lạc bộ mạnh, có bề dày hoạt động đến hỗ trợ truyền dạy. Nhiều khóa đào tạo, tập huấn trong những năm qua đã giúp củng cố được lực lượng thực hành, một nhân tố quan trọng để Hát Xoan có thể thoát khỏi tình trạng cần bảo vệ khẩn cấp và tiếp tục sống khỏe, bền vững.

- *Giáo dục, phổ biến Hát Xoan trong các trường học:* được sự chỉ đạo của Tỉnh, công tác giáo dục, phổ biến Hát Xoan cho học sinh trong nhà trường đã được ngành Giáo dục và Đào tạo thành phố Việt Trì triển khai mạnh mẽ với sự phối hợp và hỗ trợ tích cực đào tạo chuyên môn của ngành văn hóa. Từ năm 2010, mỗi năm ngành Văn hóa đều mở ít nhất một lớp tập huấn về Hát Xoan cho giáo viên các trường. Cũng từ đó, Trường tiểu học Đinh Tiên Hoàng đã bắt đầu cử giáo viên dạy nhạc đi dự các khóa tập huấn của ngành Văn hóa để về đưa Hát Xoan đến với học sinh thông qua các giờ dạy âm nhạc, tiết học về địa phương, giờ sinh hoạt tập thể... Kết quả là sau 5 năm, đến nay toàn bộ 1800 học sinh của trường đều đã có hiểu biết về Hát Xoan và mỗi em thuộc ít nhất một vài bài. Các em học sinh từ lớp 3 trở lên thì biết các bài Xoan cổ và biết đánh trống. Một số em có năng khiếu và ham thích được chọn ra từ các lớp để thành lập câu lạc bộ Hát Xoan của trường. Tuy nhiên, có một sự bất cập giữa việc dạy hát Xoan trong nhà trường với dạy hát Xoan trong cộng đồng phường Xoan. Qua một vài khóa học đại trà, các giáo viên chỉ mới học được bập bõm, chưa thành thạo nên không thực sự thấy được bản sắc của Xoan, vì thế nên dạy chưa chuẩn. *“Học sinh như tờ giấy trắng, dạy ngay từ đầu*

cho đúng, nếu dạy sai thì sau này uốn nắn lại rất khó” (Nghệ nhân Lê Xuân Ngũ phường Phù Đức⁶). Các giáo viên dạy mà không sử dụng các nghệ nhân xung quanh trường là một sự lãng phí lớn. Nhà trường cần có sự thu hút các nghệ nhân tham gia. Đó cũng là cách giúp các phường Xoan có việc làm, bảo tồn được Xoan.

- Về điều kiện vật chất, kinh phí hoạt động của các phường, câu lạc bộ và sự hỗ trợ của các cấp chính quyền trong bảo tồn Hát Xoan:

+ *Điều kiện vật chất cho sinh hoạt của các phường và các câu lạc bộ Xoan:* còn rất nhiều khó khăn. Kinh phí hoạt động thường xuyên rất hạn hẹp, chủ yếu do các đơn vị này tự lo từ nguồn đóng góp lệ phí của hội viên. Một số ít phường Xoan và câu lạc bộ đã tìm cách vận động được nguồn xã hội hóa. Điển hình như Câu lạc bộ xã Tân Phương thuộc huyện Thanh Thủy đã vận động được nhiều đợt tài trợ, mỗi đợt 30-40 chục triệu từ các tổ chức, doanh nghiệp hoạt động trên địa bàn Tỉnh và các nhà hảo tâm ở địa phương để trang trải sinh hoạt và mua sắm trang phục, nhạc cụ, thiết bị âm thanh, ánh sáng. Kinh nghiệm làm công tác xã hội hóa của câu lạc bộ xã Tân Phương này nên được phổ biến, nhân rộng.

+ *Sự hỗ trợ của Nhà nước và các cấp chính quyền địa phương:* thông qua các chính sách, chủ trương, đề án và kế hoạch bảo tồn Hát Xoan như: chính sách tôn vinh và đãi ngộ nghệ nhân Hát Xoan, chính sách hỗ trợ truyền dạy, hỗ trợ trang thiết bị, bảo tồn, tôn tạo không gian văn hóa và tạo nhiều điều kiện, cơ hội thực hành, trình diễn Hát Xoan. Trong thời gian qua, việc thực thi những chủ trương, chính sách nói trên có ý nghĩa vô cùng quan trọng, như một cú hích quyết định giúp cho Hát Xoan thoát ra khỏi tình trạng cân bằng bảo vệ khẩn cấp. Dầu vậy, trong điều kiện hiện nay, chúng tôi nhận thấy cần có thêm kinh phí cho truyền dạy lớp nghệ nhân kế cận để họ nắm thật vững bài bản, cách thức trình diễn và nâng cao nhận thức và năng lực cho họ trong việc tổ chức thực hành và trao truyền di sản. Một vài nghệ nhân lâu năm vẫn chưa được phong tặng một danh hiệu nào, như trường hợp bà Bùi Thị Huệ (76 tuổi) ở phường Thét, bà Phùng Thị Phương, bà Lê Thị Nghĩa ở phường Kim Đái, hoặc những nghệ nhân kế cận tuổi trung niên như chị Bùi Thị Kiều Nga (52 tuổi), hoặc Nguyễn Văn Quyết (33 tuổi), trẻ nhưng rất năng động, đóng vai trò chủ chốt ở mỗi phường Xoan, cần có các cách thức để khuyến khích

⁶ Bảng phong vấn nghệ nhân Lê Xuân Ngũ

động viên. Ngoài ra, việc hỗ trợ kinh phí cũng cần thông tin công khai và rõ ràng cho cộng đồng.

5. Đánh giá về công tác tổ chức kiểm kê

- Công tác kiểm kê Hát Xoan năm 2015 đã được các chuyên gia có kinh nghiệm của Trung tâm CCH phối hợp với địa phương chuẩn bị kỹ lưỡng, tổ chức tập huấn và thực hiện nghiêm túc, bài bản bằng phương pháp dựa vào cộng đồng theo hướng dẫn của UNESCO. Đã điền dã nghiên cứu thu thập tư liệu, phỏng vấn trực tiếp được khoảng 70 người là các cán bộ lãnh đạo xã, Trưởng Khu và trọng tâm nhất là các thế hệ thực hành Hát Xoan gồm nghệ nhân lâu năm, nghệ nhân kế cận và lớp trẻ đã và đang tham gia sinh hoạt ở cả tại 4 phường Xoan gốc thuộc hai xã Kim Đức và Phượng Lâu. Tiếp đó triển khai kiểm kê diện rộng gồm 23 câu lạc bộ (9 câu lạc bộ trên địa bàn thành phố Việt Trì và 16 câu lạc bộ trên địa bàn 6 huyện thuộc tỉnh Phú Thọ).

- Mặc dù trong số các thành viên nhóm kiểm kê nhiều người lần đầu tiên tiếp cận với vấn đề này song họ đã tham gia đầy đủ và chịu khó học hỏi nên có nhận thức khá tốt về mục tiêu, phương pháp kiểm kê và nhiệm vụ được giao. Chúng tôi đánh giá cao công tác tổ chức của Sở VH-TT-DL, Bảo tàng Hùng Vương và sự tham gia của Trung tâm Văn hoá Thông tin, của cộng đồng 4 phường Xoan đặc biệt là những người phụ trách phường, các cán bộ văn hoá xã.

- Công tác kiểm kê đã đạt hiệu quả, thu được nhiều cứ liệu cần thiết, khách quan như đã nêu ở các mục trên. Đó là những minh chứng cho thấy sự sống của Hát Xoan đang ngày một được phục hồi. Hát Xoan nay vẫn được thực hành, trao truyền liên tục và đã thoát khỏi tình trạng cần bảo vệ khẩn cấp. Có kết quả đó là nhờ có sự quan tâm chỉ đạo và hỗ trợ thiết thực của hệ thống chính trị các cấp gồm Tỉnh ủy, UBND tỉnh Tỉnh Phú Thọ và các cơ quan, đơn vị trực thuộc và cộng đồng.

III. Kiến nghị, đề xuất

Để Hát Xoan tiếp tục được bảo tồn tốt trong cộng đồng, xã hội, đồng thời có cơ sở cập nhật thông tin, hoàn thiện hồ sơ Báo cáo quốc gia chứng minh Hát Xoan đã thoát ra khỏi tình trạng cần bảo vệ khẩn cấp, Trung tâm xin được tư vấn và kiến nghị với tỉnh Phú Thọ:

1) Cần tiếp tục nghiên cứu làm rõ những đặc điểm giống và khác nhau trong bài bản, quy trình và phong cách trình diễn giữa các phường Xoan;

2) Cần nghiên cứu thêm các trường hợp cải biên, sáng tác Xoan mới để xác định nguyên tắc trong việc bảo vệ Xoan; xác định các yêu cầu cần đảm bảo thực hiện khi trình diễn phục vụ các sự kiện văn hóa, du lịch, khi quảng bá Xoan.

3) Cần nghiên cứu đề tư vấn cho ngành giáo dục về nội dung và cách thức phù hợp để truyền dạy, giáo dục về Hát Xoan trong nhà trường;

4) Cần tiếp tục đẩy mạnh công tác phục hồi các tập tục liên quan tới Hát Xoan, đặc biệt là tục Hát cửa đình và kết nghĩa giữa các phường Xoan với các cộng đồng liên quan;

5) Cần tiếp tục quản lý và định hướng phát triển, tăng cường tính chuyên môn trong việc truyền dạy hát Xoan ở khu vực các câu lạc bộ Hát Xoan và dân ca Phú Thọ;

6) Cần triển khai sớm, nhanh chóng công tác tư liệu hoá về các nghệ nhân lớn tuổi. Khai thác nguồn tư liệu mà Viện Âm nhạc đã làm để xây dựng bộ tài liệu giáo dục, truyền dạy, phổ biến về Hát Xoan dành cho nhiều đối tượng để phát hành phục vụ cộng đồng và công chúng.

Một số đề xuất cho các hoạt động bảo tồn Hát Xoan trong thời gian tới:

1) Tổ chức 1 cuộc tọa đàm/hội thảo đánh giá kết quả kiểm kê 2015 (do Sở VH-TT-DL chủ trì);

2) Sưu tầm và xuất bản ngay một số tư liệu chuyên đề về Hát Xoan để phục vụ truyền dạy, giáo dục và quảng bá. Ví dụ: xuất bản sách, đĩa âm thanh và đĩa hình Hát Xoan phường Thét, Hát Xoan phường An Thái, Hát Xoan phường Phù Đức, Hát Xoan phường Kim Đới. Việc truyền dạy trong từng phường sẽ dựa trên cơ sở các tài liệu này và thực hành trao truyền của nghệ nhân.

3) Tổ chức Hội nghị Báo cáo kết quả bảo vệ Hát Xoan 2011-2015 và xúc tiến quy trình lấy ý kiến đóng góp và phê duyệt Báo cáo quốc gia trình UNESCO để kịp gửi đi đúng hạn theo quy định.

Trân trọng báo cáo.

Hà Nội, ngày 12 tháng 6 năm 2015

GIÁM ĐỐC

Nơi gửi:

- Như trên;
- Sở VHTTDLPT;
- Hội DSVHVN (đề b/c);
- VT, D.4.

Đã ký

Lê Thị Minh Lý

Annex 4.2.a

**MEMBER NAME LIST OF AN THÁI XOAN GUILD,
PHƯỜNG LÂU COMMUNE, VIỆT TRÌ CITY
(As of January 31, 2016)**

Identifier	Full name	Gender	
		Male	Female
	Aging from 70 to 90		
1	Nguyễn Thị Hải		x
2	Nguyễn Thị Quy		x
3	Bùi Thị Lâu		x
4	Nguyễn Thị Băm		x
5	Nguyễn Thị Mót		x
6	Nguyễn Thị Nhân		x
7	Nguyễn Thị Xuyên		x
8	Nguyễn Thị Sinh (A)		x
9	Nguyễn Thị Lịch		x
10	Đỗ Thị Hội		x
11	Nguyễn Thị Hào		x
12	Nguyễn Thị Liên		x
13	Nguyễn Thị Sinh (B)		x
14	Nguyễn Thị Viên		x
15	Nguyễn Văn Lợi	x	
16	Nguyễn Văn Tường	x	
	Aging from 50 to 69		x
1	Nguyễn Thị Thăm		x
2	Nguyễn Thị Hồng		x
3	Nguyễn Thị Liên		x
4	Nguyễn Thị Chuông		x
5	Nguyễn Thị Khu		x
6	Nguyễn Thị Biên		x
7	Nguyễn Thị Kiên		x

8	Nguyễn Thị Viên		x
9	Nguyễn Thị Lương		x
10	Bùi Thị Hồng		x
11	Bùi Thị Gia		x
12	Nguyễn Thị Mỹ		x
13	Nguyễn Thị Tinh		x
14	Bùi Văn Mẫn	x	
Aging fro 30 to 49			
1	Nguyễn Ngọc Tuấn	x	
2	Bùi Tiên Giang	x	
3	Trần Huy Nam	x	
4	Trần Văn Vê	x	
5	Nguyễn Văn Tâm	x	
6	Bùi Đức Thành	x	
7	Bùi Văn Vượng	x	
8	Vũ Văn Dung	x	
9	Bùi Thị Hà		x
10	Trần Thu Hà		x
11	Nguyễn Thị Hạnh		x
12	Nguyễn Thị Câu		x
13	Dương Thị Thanh		x
14	Nguyễn Thị Tuyền		x
15	Nguyễn Thị Nụ		x
16	Nguyễn Thị Thâm		x
17	Nguyễn Thị Tám		x
18	Nguyễn Thị Phượng		x
19	Nguyễn Thị Chính		x
Aging from 18 to 29			
1	Nguyễn Văn Hợp	x	

2	Lý Hoàng Phi	x	
3	Nguyễn Văn Cường	x	
4	Bùi Văn Cường	x	
5	Bùi Văn Thắng	x	
6	Dương Mạnh Hùng	x	
7	Dương Thị Loan		x
8	Bùi Thị Thúy Linh		x
9	Bùi Thị Hằng		x
10	Nguyễn Thị Hằng		x
11	Ngô Tường Vy		x
12	Nguyễn Hồng Nhung		x
13	Bùi Thị Huyền		x
14	Nguyễn Thị Huyền		x
15	Nguyễn Thị Hiền		x
16	Bùi Thọ Ngọc	x	
17	Nguyễn Hải Dũng	x	
18	Bùi Thị Yến		x
19	Nguyễn Ngọc Hoàng	x	
20	Lê Văn Hợp	x	
21	Bùi Việt Hoàn	x	
22	Bùi Văn Dương	x	
23	Bùi Thị Lan		x
24	Nguyễn Thị Nhung		x
25	Nguyễn Thị Hương		x
26	Nguyễn Thị Nga		x
27	Nguyễn Thị Dung		x
28	Nguyễn Thanh Vân		x
29	Nguyễn Thanh Hồng		x
30	Nguyễn Như Quỳnh		x

31	Nguyễn Văn Quỳnh	x	
32	Bùi Văn Thiện	x	
	Aging from 7 to 17		
1	Nguyễn Trung Hiếu	x	
2	Bùi Duy Hưng	x	
3	Bùi Văn Thái	x	
4	Bùi Văn Cường	x	
5	Nguyễn Phương Nam	x	
6	Nguyễn Văn Nam	x	
7	Bùi Văn Tuấn	x	
8	Bùi Văn Minh	x	
9	Nguyễn Thị Thanh Bình		x
10	Nguyễn Thị Khánh		x
11	Nguyễn Phương Anh		x
12	Dương Thị Anh		x
13	Bùi Như Quỳnh		x
14	Bùi Thị Mai		x
15	Dương Kim Tuyền		x
16	Nguyễn Thị Nhựt		x
17	Bùi Như Quỳnh	x	
18	Nguyễn Nhật Linh		x
19	Nguyễn Thị Yên		x
20	Nguyễn Văn Hùng	x	
21	Nguyễn Thị Thảo		x
22	Dương Thị Anh		x
23	Bùi Việt Hào	x	
24	Nguyễn Hoài Sơn	x	
Total: 105 members		37	68

Phụ lục 4.2.a

**DANH SÁCH THÀNH VIÊN PHƯỜNG XOAN AN THÁI,
XÃ PHƯỢNG LÂU, THÀNH PHỐ VIỆT TRÌ (Đến 31/01/2016)**

STT	ĐỘ TUỔI	GIỚI TÍNH	
		Nam	Nữ
	70 tuổi - 90 tuổi		
1	Nguyễn Thị Hải		x
2	Nguyễn Thị Quy		x
3	Bùi Thị Lâu		x
4	Nguyễn Thị Bấm		x
5	Nguyễn Thị Mót		x
6	Nguyễn Thị Nhân		x
7	Nguyễn Thị Xuyên		x
8	Nguyễn Thị Sinh (A)		x
9	Nguyễn Thị Lịch		x
10	Đỗ Thị Hội		x
11	Nguyễn Thị Hảo		x
12	Nguyễn Thị Liên		x
13	Nguyễn Thị Sinh (B)		x
14	Nguyễn Thị Viên		x
15	Nguyễn Văn Lợi	x	
16	Nguyễn Văn Tường	x	
	50 tuổi - 69 tuổi		x
1	Nguyễn Thị Thắm		x
2	Nguyễn Thị Hồng		x
3	Nguyễn Thị Liên		x
4	Nguyễn Thị Chuông		x
5	Nguyễn Thị Khu		x

6	Nguyễn Thị Biên		x
7	Nguyễn Thị Kiên		x
8	Nguyễn Thị Viên		x
9	Nguyễn Thị Lương		x
10	Bùi Thị Hồng		x
11	Bùi Thị Gia		x
12	Nguyễn Thị Mỹ		x
13	Nguyễn Thị Tính		x
14	Bùi Văn Mẫn	x	
	30 tuổi - 49 tuổi		
1	Nguyễn Ngọc Tuấn	x	
2	Bùi Tiên Giang	x	
3	Trần Huy Nam	x	
4	Trần Văn Vệ	x	
5	Nguyễn Văn Tâm	x	
6	Bùi Đức Thành	x	
7	Bùi Văn Vượng	x	
8	Vũ Văn Dung	x	
9	Bùi Thị Hà		x
10	Trần Thu Hà		x
11	Nguyễn Thị Hạnh		x
12	Nguyễn Thị Câu		x
13	Dương Thị Thanh		x
14	Nguyễn Thị Tuyên		x
15	Nguyễn Thị Nụ		x
16	Nguyễn Thị Thắm		x
17	Nguyễn Thị Tám		x
18	Nguyễn Thị Phượng		x

19	Nguyễn Thị Chính		x
	18 tuổi - 29 tuổi		
1	Nguyễn Văn Hợp	x	
2	Lý Hoàng Phi	x	
3	Nguyễn Văn Cường	x	
4	Bùi Văn Cường	x	
5	Bùi Văn Thắng	x	
6	Dương Mạnh Hùng	x	
7	Dương Thị Loan		x
8	Bùi Thị Thúy Linh		x
9	Bùi Thị Hằng		x
10	Nguyễn Thị Hằng		x
11	Ngô Tường Vy		x
12	Nguyễn Hồng Nhung		x
13	Bùi Thị Huyền		x
14	Nguyễn Thị Huyền		x
15	Nguyễn Thị Hiền		x
16	Bùi Thọ Ngọc	x	
17	Nguyễn Hải Dũng	x	
18	Bùi Thị Yên		x
19	Nguyễn Ngọc Hoàng	x	
20	Lê Văn Hợp	x	
21	Bùi Việt Hoàn	x	
22	Bùi Văn Dương	x	
23	Bùi Thị Lan		x
24	Nguyễn Thị Nhung		x
25	Nguyễn Thị Hương		x
26	Nguyễn Thị Nga		x

27	Nguyễn Thị Dung		x
28	Nguyễn Thanh Vân		x
29	Nguyễn Thanh Hồng		x
30	Nguyễn Như Quỳnh		x
31	Nguyễn Văn Quỳnh	x	
32	Bùi Văn Thiện	x	
	7 tuổi - 17 tuổi		
1	Nguyễn Trung Hiếu	x	
2	Bùi Duy Hưng	x	
3	Bùi Văn Thái	x	
4	Bùi Văn Cường	x	
5	Nguyễn Phương Nam	x	
6	Nguyễn Văn Nam	x	
7	Bùi Văn Tuấn	x	
8	Bùi Văn Minh	x	
9	Nguyễn Thị Thanh Bình		x
10	Nguyễn Thị Khánh		x
11	Nguyễn Phương Anh		x
12	Dương Thị Anh		x
13	Bùi Như Quỳnh		x
14	Bùi Thị Mai		x
15	Dương Kim Tuyên		x
16	Nguyễn Thị Nhụy		x
17	Bùi Như Quỳnh	x	
18	Nguyễn Nhật Linh		x
19	Nguyễn Thị Yên		x
20	Nguyễn Văn Hùng	x	
21	Nguyễn Thị Thảo		x

22	Dương Thị Anh		x
23	Bùi Việt Hà	x	
24	Nguyễn Hoài Sơn	x	
TỔNG SỐ: 105		37	68

**VIỆT TRÌ CITY
KIM ĐỨC COMMUNE PEOPLE'S
COMMITTEE**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independent – Freedom - Happiness**

Phú Thọ, February 18, 2016

**Name List
Members of Kim Đái Xoan guild, Kim Đức commune, Việt Trì city**

#	Full name	Birth year	Gender	Address	Position	Contact number
1	Nguyễn Văn Quyết	1986	Male	Area 2-Kim Đức commune	Head	01642819100
2	Bùi Thị Dụ	1940	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
3	Phan Thị Diễm	1938	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
4	Lê Thị Tân	1932	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
5	Lê Thị Cử	1939	Female	Area 3-Kim Đức commune	Member	
6	Lê Thị Nghĩa	1932	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
7	Phan Thị Kiêm	1914	Female	K 1- Xã Kim Đức	Member	
8	Phùng Thị Phương	1933	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
9	Nguyễn Minh Tuấn	1983	Male	Area 2-Kim Đức commune	Member	
10	Nguyễn Văn Huệ	1982	Male	Area 2-Kim Đức commune	Member	
11	Nguyễn Đình Đông	1993	Male	Area 2-Kim Đức commune	Member	
12	Nguyễn Thị Hằng	1972	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
13	Nguyễn Thị Oanh	1972	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
14	Nguyễn Thị Hiền	1980	Female	Area 3-Kim Đức commune	Member	
15	Hoàng Thị Thúy	1981	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
16	Nguyễn Thị Miên	1978	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
17	Lê Thị Thanh Trúc	1981	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
18	Nguyễn Văn Vân	2001	Male	Area 2-Kim Đức commune	Member	
19	Nguyễn Anh Hai	2002	Male	Area 2-Kim Đức commune	Member	
20	Nguyễn T. Tuyết Mai	2000	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
21	Trần Thị Tuyết	2002	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
22	Nguyễn Ngọc Hoa	2002	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
23	Nguyễn Thị Hiền	2001	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
24	Nguyễn Thị Linh	2002	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
25	Nguyễn Văn Đức	1993	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
26	Lê T. Hoài Phương	1995	Female	Area 11-Kim Đức commune	Member	

27	Phùng T. Bích Thảo	1995	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
28	Nguyễn Thị Hiên	2002	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
29	Nguyễn Thị Mườì	1972	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
30	Lê Anh Thư	2003	Female	Area 3-Kim Đức commune	Member	
31	Lê Thu Phương	2003	Female	Area 3-Kim Đức commune	Member	
32	Nguyễn Hồng Nhung	2001	Female	Area 3-Kim Đức commune	Member	
33	Nguyễn Thị Nhung	2000	Female	Area 3-Kim Đức commune	Member	
34	Lê Thùy Linh	2000	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
35	Nguyễn Thị Linh	2002	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
Tổng : 35 (females: 29; males: 6)						

Name List builder

Nguyễn Thị Hoa
Culture official of Kim Đức commune

THÀNH PHỐ VIỆT TRÌ
UBND XÃ KIM ĐỨC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do- Hạnh Phúc

Phú Thọ, ngày 18 tháng 2 năm 2016

Danh sách
Thành viên phường xoan Kim Đái, xã Kim Đức, thành phố Việt Trì

STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính	Địa chỉ	Chức danh	Điện thoại
1	Bùi Thị Dụ	1940	Nữ	Khu 2 - xã Kim Đức	T. Viên	
2	Phan Thị Diễm	1938	Nữ	K2- Xã Kim Đức	T. Viên	
3	Lê Thị Tân	1932	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
4	Lê Thị Cừ	1939	Nữ	K 3- Xã Kim Đức	T. Viên	
5	Lê Thị Nghĩa	1932	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
6	Phan Thị Kiêm	1914	Nữ	K 1- Xã Kim Đức	T. Viên	
7	Phùng Thị Phượng	1933	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
8	Nguyễn Văn Quyết	1986	Nam	K 2- Xã Kim Đức	Trưởng phường	01642819100
9	Nguyễn Minh Tuấn	1983	Nam	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
10	Nguyễn Văn Huệ	1982	Nam	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
11	Nguyễn Đình Đông	1993	Nam	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
12	Nguyễn Thị Hằng	1972	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
13	Nguyễn Thị Oanh	1972	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
14	Nguyễn Thị Hiền	1980	Nữ	K 3 - Xã Kim Đức	T. Viên	
15	Hoàng Thị Thúy	1981	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	

16	Nguyễn Thị Miên	1978	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
17	Lê Thị Thanh Trúc	1981	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
18	Nguyễn Văn Vân	2001	Nam	K2 - Xã Kim Đức	T. Viên	
19	Nguyễn Anh Hai	2002	Nam	K2 - Xã Kim Đức	T. Viên	
20	Nguyễn T. Tuyết Mai	2000	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
21	Trần Thị Tuyết	2002	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
22	Nguyễn Ngọc Hoa	2002	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
23	Nguyễn Thị Hiên	2001	Nữ	K2- Xã Kim Đức	T. Viên	
24	Nguyễn Thị Linh	2002	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
25	Nguyễn Văn Đức	1993	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
26	Lê T. Hoài Phương	1995	Nữ	K11 Xã Kim Đức	T. Viên	
27	Phùng T. Bích Thảo	1995	Nữ	K2 -Xã Kim Đức	T. Viên	
28	Nguyễn Thị Hiên	2002	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
29	Nguyễn Thị Mười	1972	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
30	Lê Anh Thư	2003	Nữ	K3 - Xã Kim Đức	T. Viên	
31	Lê Thu Phương	2003	Nữ	K3- Xã Kim Đức	T. Viên	
32	Nguyễn Hồng Nhung	2001	Nữ	K3- Xã Kim Đức	T. Viên	
33	Nguyễn Thị Nhung	2000	Nữ	K3- Xã Kim Đức	T. Viên	
34	Lê Thùy Linh	2000	Nữ	K 2 - Xã Kim Đức	T. Viên	
35	Nguyễn Thị Linh	2002	Nữ	K 2- Xã Kim Đức	T. Viên	
	Tổng : 35					

Người lập danh sách

Nguyễn Thị Hoa
Cán bộ văn hóa xã Kim Đức

**VIỆT TRÌ CITY
KIM ĐỨC COMMUNE
PEOPLE'S COMMITTEE**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independent – Freedom - Happiness**

Phú Thọ, February 18, 2016

**Name List
Members of Phù Đức Xoan guild, Kim Đức commune, Viet Tri city**

#	Full name	Birth year	Gender		Address	Position	Contact number
			M	F			
1	Lê Xuân Ngũ	1938	x		Area 5- Kim Đức commune	Head of the Guild	0915870227
2	Nguyễn Xuân Hội	1951	x		Area 4- Kim Đức commune	Folk Master Artist	
3	Lê Thị Tú	1938		x	Area 4- Kim Đức commune	Folk Master Artist	
4	Lê Thị Huệ	1940		x	Area 4- Kim Đức commune	Folk Master Artist	
5	Lê Thị Hệ	1946		x	Area 4 - Kim Đức commune	Folk Master Artist	
6	Lê Thị Phai	1946		x	Area 4- Kim Đức commune	Folk Master Artist	
7	Nguyễn Thị Nhang	1945		x	Area 6- Kim Đức commune	Folk Master Artist	
8	Nguyễn Thị Sen	1954		x	Area 5 -Kim Đức commune	Member	
9	Lê Thị Lâm	1965		x	Area 5- Kim Đức commune	Member	
10	Nguyễn Thị Chính	1959		x	Area 5- Kim Đức commune	Member	
11	Lê Thị Sang	1976		x	Area 12-Kim Đức commune	Member	
12	Lê Xuân Sinh	1974	x		Area 5 - Kim Đức commune	Member	
13	Nguyễn Thị Hiền	1987		x	Area 4 - Kim Đức commune	Member	
14	Lê Thị Hằng	1992		x	Area 11- Kim Đức commune	Member	
15	Nguyễn Thị Vui	1993		x	Area 4 - Kim Đức commune	Member	
16	Nguyễn Văn Hà	1999	x		Area 4- Kim Đức commune	Member	

17	Lê Thị Thanh Trúc	1981	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
18	Nguyễn Văn Vân	2001	Male	Area 2-Kim Đức commune	Member	
19	Nguyễn Anh Hai	2002	Male	Area 2-Kim Đức commune	Member	
20	Nguyễn T. Tuyết Mai	2000	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
21	Trần Thị Tuyết	2002	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
22	Nguyễn Ngọc Hoa	2002	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
23	Nguyễn Thị Hiên	2001	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
24	Nguyễn Thị Linh	2002	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
25	Nguyễn Văn Đức	1993	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
26	Lê T. Hoài Phương	1995	Female	Area 11-Kim Đức commune	Member	
27	Phùng T. Bích Thảo	1995	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
28	Nguyễn Thị Hiên	2002	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
29	Nguyễn Thị Mười	1972	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
30	Lê Anh Thư	2003	Female	Area 3-Kim Đức commune	Member	
31	Lê Thu Phương	2003	Female	Area 3-Kim Đức commune	Member	
32	Nguyễn Hồng Nhung	2001	Female	Area 3-Kim Đức commune	Member	
33	Nguyễn Thị Nhung	2000	Female	Area 3-Kim Đức commune	Member	
34	Lê Thùy Linh	2000	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
35	Nguyễn Thị Linh	2002	Female	Area 2-Kim Đức commune	Member	
Tổng : 35 (females: 29; males: 6)						

Name List builder

Nguyễn Thị Hoa
Culture official of Kim Đức commune

**THÀNH PHỐ VIỆT TRI
UBND XÃ KIM ĐỨC**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do- Hạnh Phúc**

Phú Thọ, ngày 18 tháng 2 năm 2016

**Danh sách
Thành viên phường xoan Phù Đức xã Kim Đức, thành phố Việt Tri**

STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính	Địa chỉ	Chức danh	Điện thoại
1	Lê Xuân Ngũ	1938	Nam	Khu 5- xã Kim Đức	Trùm phường	0915870227
2	Nguyễn Xuân Hội	1951	Nam	K4 – xã Kim Đức	Nghệ nhân	
3	Lê Thị Tú	1938	Nữ	K4 - Xã Kim Đức	Nghệ nhân	
4	Lê Thị Huệ	1940	Nữ	K4 - Xã Kim Đức	Nghệ nhân	
5	Lê Thị Hệ	1946	Nữ	K4 -Xã Kim Đức	Nghệ nhân	
6	Lê Thị Phại	1946	Nữ	K4 - Xã Kim Đức	Nghệ nhân	
7	Nguyễn Thị Nhang	1945	Nữ	K6 - Xã Kim Đức	Nghệ nhân	
8	Nguyễn Thị Sen	1954	Nữ	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
9	Lê Thị Lâm	1965	Nữ	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
10	Nguyễn Thị Chính	1959	Nữ	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
11	Lê Thị Sang	1976	Nữ	K12- Xã Kim Đức	T. Viên	
12	Lê Xuân Sinh	1974	Nam	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
13	Nguyễn Thị Hiến	1987	Nữ	K4 - Xã Kim Đức	T. Viên	
14	Lê Thị Hằng	1992	Nữ	K11 - Xã Kim Đức	T. Viên	
15	Nguyễn Thị Vui	1993	Nữ	K4 -Xã Kim Đức	T. Viên	

16	Nguyễn Văn Hà	1999		K4- Kim Đức	T. Viên	
17	Lê Thị Tươi	1993	Nữ	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
18	Nguyễn Mạnh Thắng	2003		K 4- kim Đức	T. Viên	
19	Lê Thị Bích	1997	Nữ	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
20	Nguyễn Thị Hằng	1997	Nữ	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
21	Nguyễn Văn Nguyễn	1988	Nam	K4 - Xã Kim Đức	T. Viên	
22	Lê Xuân Thắm	1995	Nam	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
23	Nguyễn Văn Minh	1993	Nam	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
24	Nguyễn Thị Phương	1998	Nữ	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
25	Đào Thị Thủy	2000	Nữ	K5-Xã Kim Đức	T. Viên	
26	Đào Thị Nga	1998	Nữ	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
27	Lê Thị Thương	1998	Nữ	K5 - Xã Kim Đức	T. Viên	
28	Nguyễn Thị Mùi	2003	Nữ	K 4 - Xã Kim Đức	T. Viên	
29	Nguyễn Thị Thoa	2001	Nữ	K 4- Xã Kim Đức	T. Viên	
30	Nguyễn Thị Hương	2001	Nữ	K 4- Xã Kim Đức	T. Viên	
31	Nguyễn Thị Lệ Linh	2003	Nữ	K 4- Xã Kim Đức	T. Viên	
32	Lê Thị Thùy	2003	Nữ	K 4- Xã Kim Đức	T. Viên	
33	Nguyễn Thị Hồng	2000	Nữ	K 4- Xã Kim Đức	T. Viên	
34	Nguyễn Thị Trang	2000	Nữ	K 4- Xã Kim Đức	T. Viên	
35	Nguyễn Thị Hương Giang	2005	Nữ	K 5- Xã Kim Đức	T. Viên	
36	Nguyễn Thị Thái	2006	Nữ	K 5- Xã Kim Đức	T. Viên	
37	Nguyễn Thị Lý	2007	Nữ	K 5- Xã Kim Đức	T. Viên	
38	Nguyễn Thị Hồng Nhung	2007	Nữ	K 5- Xã Kim Đức	T. Viên	
39	Nguyễn Thị Thu Phương	2006	Nữ	K 5- Xã Kim Đức	T. Viên	
40	Đào Thị Hồng	2005	Nữ	K 5- Xã Kim Đức	T. Viên	
41	Lê Thị hồng Hạnh	2006	Nữ	K 5- Xã Kim Đức	T. Viên	
42	Đào Thị Anh	2006	Nữ	K 5- Xã Kim Đức	T. Viên	

43	Đinh Thị Thoa	2005	Nữ	K 5- Xã Kim Đức	T. Viên	
44	Đỗ Thị Bích Hồng	1986	Nữ	K 11- Xã Kim Đức	T. Viên	
45	Nguyễn Thị Yên	1988	Nữ	K 11- Xã Kim Đức	T. Viên	
46	Bùi Thị Thu Hằng	1970	Nữ	K 11- Xã Kim Đức	T. Viên	
47	Nguyễn Thị Hương	1969	Nữ	K 11- Xã Kim Đức	T. Viên	
48	Trần Thị Kim Thoan	1974	Nữ	K 11- Xã Kim Đức	T. Viên	
49	Nguyễn Thị Hồng	1960	Nữ	K 12 - Xã Kim Đức	T. Viên	
50	Lê Thị Ty	1951	Nữ	K 4 - Xã Kim Đức	T. Viên	
51	Nguyễn Quang Dương	2000	Nam	K 4- xã Kim Đức	T. Viên	
52	Nguyễn Văn Hương	1999	Nam	K4- xã Kim Đức	T. Viên	
53	Nguyễn Xuân Chiến	1999	Nam	K4 – xã Kim Đức	T. Viên	
	Tổng: 53					

Người lập danh sách

Nguyễn Thị Hoa
Cán bộ văn hóa xã Kim Đức

**VIỆT TRÌ CITY
KIM ĐỨC COMMUNE PEOPLE'S
COMMITTEE**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independent – Freedom - Happiness**

Phú Thọ, February 18, 2016

**Name List
Members of Thét Xoan guild, Kim Đức commune, Việt Trì city**

#	Full name	Birth year	Gender		Address	Position	Điện thoại
			M	F			
1	Nguyễn Ngọc Bảo	1931	x		Area 10-Kim Đức commune	Former Head	01649865223
2	Bùi Thị Kiều Nga	1963		x	Area 9 - Kim Đức commune	Head	01689255356
3	Lê Thị Nhân	1957		x	Area 10-Kim Đức commune	Member	
4	Nguyễn Thị Ngà	1965		x	Area 8 - Kim Đức commune	Member	
5	Nguyễn Văn Toàn	1965	x		Area 10-Kim Đức commune	Member	
6	Nguyễn Sỹ Tiêu	1929	x		Area 8 - Kim Đức commune	Member	
7	Đào Thị Phụng	1920		x	Area 8 - Kim Đức commune	Member	
8	Đinh Thị Học	1940		x	Area 8 - Kim Đức commune	Member	
9	Nguyễn Thị Ngọc	1940		x	Area 9 - Kim Đức commune	Member	
10	Bùi Thị Huệ	1939		x	Area 9 - Kim Đức commune	Member	
11	Nguyễn Thị Sùng	1927		x	Area 9 - Kim Đức commune	Member	
12	Nguyễn Thị Tạch	1929		x	Area 10-Kim Đức commune	Member	
13	Lê Thị Thích	1938		x	Area 10-Kim Đức commune	Member	
14	Hồ Thị Kim Hoa	1965		x	Area 8 - Kim Đức commune	Member	
15	Hồ Thị Kim Phượng	1961		x	Area 10-Kim Đức commune	Member	
16	Trần Thị Lý	1968		x	Area 10-Kim Đức commune	Member	
17	Trần Văn Toàn	1975	x		Area 10-Kim Đức commune	Member	
18	Trần Văn Cư	1970	x		Area 10-Kim Đức commune	Member	
19	Nguyễn Thị Nhung	1997		x	Area 10-Kim Đức commune	Member	
20	Nguyễn Thị Vân	1997		x	Area 10-Kim Đức commune	Member	
21	Nguyễn Thị Phước	1966		x	Area 10-Kim Đức commune	Member	
22	Lưu Thị Thu hồng	1962		x	Area 10-Kim Đức commune	Member	
23	Trần Thị Hà	1992		x	Area 9-Kim Đức commune	Member	
24	Nguyễn Thị Hạnh	2000		x	Area 10-Kim Đức commune	Member	
25	Nguyễn Thị Ngân	1999		x	Area 10-Kim Đức commune	Member	

26	Tạ Hồng Trọng	1975	x		Area 10-Kim Đức commune	Member
27	Đào Thị Lý	1983		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
28	Nguyễn Thị Chín	1973		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
29	Nguyễn Thị Kiệm	1964		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
30	Đinh Thị Hoạt	1965		x	Area 8 - Kim Đức commune	Member
31	Trần Thị Phương	1957		x	Area 8 - Kim Đức commune	Member
32	Nguyễn Minh Trí	2005	x		Area 10-Kim Đức commune	Member
33	Nguyễn Thị Oanh	2003		x	Area 9-Kim Đức commune	Member
34	Nguyễn Văn Tuấn	1985	x		Area 8 - Kim Đức commune	Member
35	Đào Thùy Linh	2003		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
36	Đào Đoàn Trang	2006		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
37	Đào Thị Trang	2002		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
38	Nguyễn Thị Mỹ Hằng	2004		x	Area 8 - Kim Đức commune	Member
39	Đào Thị Thu Hà	2001		x	Area 8 - Kim Đức commune	Member
40	Nguyễn Thị Thanh Vân	2004		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
41	Nguyễn Quang Hưng	2004	x		Area 10-Kim Đức commune	Member
42	Nguyễn Thị Thu thủy	2001		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
43	Nguyễn Thanh Tùng	1998	x		Area 10-Kim Đức commune	Member
44	Lê Thị Hoa	1980		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
45	Nguyễn Đức Thắng	2001	x		Area 10-Kim Đức commune	Member
46	Nguyễn Thị Hoa	1993		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
47	Đinh Tuấn Phong	2004	x		Area 10-Kim Đức commune	Member
48	Đinh Thu Hoài	2007		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
49	Nguyễn Thị Thúy	1993		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
50	Đào Thị Phương	2002		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
51	Nguyễn Thị Dung	2007		x	Area 10-Kim Đức commune	Member
52	Nguyễn Văn Đoàn	1976	x		Area 10-Kim Đức commune	Member
53	Nguyễn Thị Diệp	1928		x	Area 10-Kim Đức commune	Master Artist
55	Nguyễn Thị Nhân	1928		x	Area 10-Kim Đức commune	Master Artis
56	Nguyễn Thị Bảy	1923		x	Area 10-Kim Đức commune	Master Artis
	Tổng : 56		13	43		

Name List builder

Nguyễn Thị Hoa
Culture official of Kim Đức commune

THÀNH PHỐ VIỆT TRÌ
UBND XÃ KIM ĐỨC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do- Hạnh Phúc

Phú Thọ, ngày 18 tháng 2 năm 2016

Danh sách
Thành viên phường xoan Thét, xã Kim Đức, thành phố Việt Trì

STT	Họ và tên	Năm sinh	Giới tính	Địa chỉ	Chức danh	Điện thoại
1	Nguyễn Ngọc Bảo	1931	Nam	Khu10 - Xã Kim Đức	Nguyên Trùm phường	01649865223
2	Bùi Thị Kiều Nga	1963	Nữ	K9 - Xã Kim Đức	Trùm Phường (từ tháng 11/2015)	01689255356
3	Lê Thị Nhân	1957	Nữ	K10 -Xã Kim Đức	T. Viên	
4	Nguyễn Thị Ngà	1965	Nữ	K8 - Xã Kim Đức	T. Viên	
5	Nguyễn Văn Toàn	1965	Nam	K10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
6	Nguyễn Sỹ Tiêu	1929	Nam	K8 - Xã Kim Đức	T. Viên	
7	Đào Thị Phụng	1920	Nữ	K8 - Xã Kim Đức	T. Viên	
8	Đinh Thị Học	1940	Nữ	K8 - Xã Kim Đức	T. Viên	
9	Nguyễn Thị Ngọc	1940	Nữ	K9 - Xã Kim Đức	T. Viên	
10	Bùi Thị Huê	1939	Nữ	K9 - Xã Kim Đức	T. Viên	
11	Nguyễn Thị Sùng	1927	Nữ	K9 - Xã Kim Đức	T. Viên	
12	Nguyễn Thị Tạch	1929	Nữ	K10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
13	Lê Thị Thích	1938	Nữ	K10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
14	Hồ Thị Kim Hoa	1965	Nữ	K8 - Xã Kim Đức	T. Viên	

15	Hồ Thị Kim Phượng	1961	Nữ	K10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
16	Trần Thị Lý	1968	Nữ	K10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
17	Trần Văn Toàn	1975	Nam	K10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
18	Trần Văn Cư	1970	Nam	K10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
19	Nguyễn Thị Nhung	1997	Nữ	K10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
20	Nguyễn Thị Vân	1997	Nữ	K10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
21	Nguyễn Thị Phước	1966	Nữ	K 10- Xã Kim Đức	T. Viên	
22	Lưu Thị Thu hồng	1962	Nữ	K 10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
23	Trần Thị Hà	1992	Nữ	K9- Xã Kim Đức	T. Viên	
24	Nguyễn Thị Hạnh	2000	Nữ	K10 -Xã Kim Đức	T. Viên	
25	Nguyễn Thị ngân	1999	Nữ	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
26	Tạ Hồng Trọng	1975	Nam	K10 -Xã Kim Đức	T. Viên	
27	Đào Thị Lý	1983	Nữ	K10 -Xã Kim Đức	T. Viên	
28	Nguyễn Thị Chín	1973	Nữ	K10 -Xã Kim Đức	T. Viên	
29	Nguyễn Thị Kiệm	1964	Nữ	K10 -Xã Kim Đức	T. Viên	
30	Đình Thị Hoạt	1965	Nữ	K8 -Xã Kim Đức	T. Viên	
31	Trần Thị Phương	1957	Nữ	K8 -Xã Kim Đức	T. Viên	
32	Nguyễn Minh Trí	2005	Nam	K 10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
33	Nguyễn Thị Oanh	2003	Nữ	K 9 - Xã Kim Đức	T. Viên	
34	Nguyễn Văn Tuấn	1985	Nam	K 8- Xã Kim Đức	T. Viên	
35	Đào Thùy Linh	2003	Nữ	K10 - Xã Kim Đức	T. Viên	
36	Đào Đoan Trang	2006	Nữ	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
37	Đào Thị Trang	2002	Nữ	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
38	Nguyễn Thị Mỹ Hằng	2004	Nữ	K 8- Xã Kim Đức	T. Viên	
39	Đào Thị Thu Hà	2001	Nữ	K 8- Xã Kim Đức	T. Viên	
40	Nguyễn Thị Thanh Vân	2004	Nữ	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
41	Nguyễn Quang Hưng	2004	Nam	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
42	Nguyễn Thị Thu thủy	2001	Nữ	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	

43	Nguyễn Thanh Tùng	1998	Nam	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
44	Lê Thị Hoa	1980	Nữ	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
45	Nguyễn Đức Thắng	2001	Nam	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
46	Nguyễn Thị Hoa	1993	Nữ	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
47	Đình Tuấn Phong	2004	Nam	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
48	Đình Thu Hoài	2007	Nữ	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
49	Nguyễn Thị Thúy	1993	Nữ	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
50	Đào Thị Phụng	2002	Nữ	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
51	Nguyễn Thị Dung	2007	Nữ	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
52	Nguyễn Văn Đoàn	1976	Nam	K10- Xã Kim Đức	T. Viên	
53	Nguyễn Thị Diệp	1928	Nữ	K10- Xã Kim Đức	Nghệ Nhân	
55	Nguyễn Thị Nhân	1928	Nữ	K10- Xã Kim Đức	Nghệ Nhân	
56	Nguyễn Thị Bảy	1923	Nữ	K10- Xã Kim Đức	Nghệ nhân	
	Tổng : 56					

Người lập danh sách

Nguyễn Thị Hoa
Cán bộ văn hóa xã Kim Đức

Annex 4.3.

LIST OF 33 XOAN CLUBS IN PHÚ THỌ AND VĨNH PHÚC
(As of January 1, 2016)

As of January 31, 2016, Xoan singing is practiced and promoted at **33 Xoan clubs** in Phú Thọ and Vĩnh Phúc provinces with a total of **1.376** members (1.287 members of 30 clubs in Phú Thọ and 89 members of 3 clubs in Vĩnh Phúc).

I. List of 30 Xoan clubs in PHÚ THỌ

Name of city, district	#	Name of Xoan club/commune/ward, town	Membership		Name of the Leader	Gender	Birth year	Occupation	Participating period	Contact number	
			Male	Female							
Việt Trì city	1	Nông Trang ward	04	18	Nguyễn T. Phương Thích	Female	1957	Retired	2010	01654.284.852	
	2	Gia Cẩm ward	20	60	Nguyễn Thị Hào	Female	1965	Official	2010	0914.671.917	
	3	Việt Trì city's Education and Training Division	22	160	Nguyễn Minh Thịnh	Female	1975	Teacher	2010	0982.505.727	
	4	Việt Trì city's Culture and Arts Association	Finished in May, 2015								
	5	Section V-Vân Phú ward	18	46	Nguyễn Thị Thứ	Female	1957	Business	2014	0976.063.642	
	6	Section II Phượng Lâu commune	07	45	Trần Văn Vệ	Male	1966	Business	2014	0913.065.167	
	7	Hùng Lô commune	03	22	Nguyễn T Mai Lý	Female	1965	Official	2014	0975.587.487	
	8	Minh Phú commune	18	129	Nguyễn Thị Kiên	Female	1950	Farmer	2010	0942.195.276	

Đoan Hùng district	9	Tây Cốc commune	12	48	Nguyễn Văn Lợi	Male		Farmer	2010	0979.846.107
	10	Phúc Lai commune	14	18	Nguyễn T Thanh Xuân	Female	1987	Farmer	2014	01688.875.686
	11	Chân Mộng commune	08	20	Phạm Thị Hợp	Female	1960	Business	2014	01696.580.631
Phù Ninh district	12	Phú Lộc commune	04	16	Nguyễn Thị Hương	Female	1963	Farmer	2010	0644.060.592
	13	Tiên Du commune	11	28	Nguyễn Đình Thìn	Male	1951	Retired	2010	0912.367.386
	14	Phú Nham commune	13	36	Phùng Thị Dung	Female	1957	Business	2014	01664.602.493
	15	Phú Mỹ commune	05	35	Nguyễn Thị Hà	Female	1960	Farmer	2015	0974.003.086
Phú Thọ town	16	Education and Training Division of Phú Thọ town	04	18	Phạm Thị Thu Hà	Female	1973	Teacher	2015	0989.198.371
Lâm Thao district	17	Thị Trấn Hùng Sơn	08	39	Trần Xuân Trường	Male	1958	Retired	2010	0977.385.573
	18	Kinh Kệ commune	06	27	Lê Thị Thiết	Female	2963	Farmer	2010	01656.095.892
Thanh Thủy district	19	Thanh Thủy town	06	40	Vũ Thị Trang	Female	1963	Official	2015	0978.004.826
	20	Trung Nghĩa commune	05	15	Phùng Văn Huệ	Male	1956	Official	2014	01655.918.082
	21	Tân Phương commune	03	12	Phan Anh Hồng	Male	1975	Official	2014	0915.700.723
	22	Đào Xá commune	08	28	Nguyễn Văn Đông	Male	1955	Retired	2010	01678.208.555
Tam Nông district	23	Hương Nộn commune	08	12	Triệu Thị Nguyệt	Female	1983	Official	2014	01669.673.817
Thanh Sơn district	24	Thanh Sơn town	08	13	Nguyễn Huy Chính	Male	1962		2015	

Thanh Ba district	25	Chí Tiên commune	11	14	Hà Thị Kim Hoa	Female	1980	Farmer	2015	01663.447.646
Tân Sơn district	26	Trường THCS Tân Phú	09	15	Vũ Thị Thanh Bình	Female	1977	Teacher	2015	01682.642.401
Cẩm Khê district	27	Đồng Lương commune	08	20	Trần Thị Quy	Female	1959	Business	2014	0966.096.392
	28	Phượng Vĩ commune	12	33	Nguyễn Thị Hương	Female	1982	Teacher	2015	01649.535.039
	29	Trường Đại học Hùng Vương	09	11	Cao Hồng Phương	Male	1970	Teacher	2010	0912.595.515
	30	Trường TC VH&DL Phú Thọ	15	30	Nguyễn Diệu Anh	Female	1970	Teacher	2010	0916.636.570
Tổng số: 1.287 thành viên			279 = 21,7 %	1008 = 78,3%			30			

II. List of 3 Xoan clubs in Vĩnh Phúc province

#	Name of Xoan club	Address	Membership	Name of the Leader	Age	Gender		Activity/ Phone number/Note
						Male	Female	
1	Xoan club of Hoàng Thượng village	Kim Xá commune, Vĩnh Tường district	20 (25 years old and over)	Trần Thị Khu	78		X	Practicing Xoan singing every Saturday and Sunday
2	Xoan club of Dương Thọ	Đức Bác commune, Sông	52	Lê Thị Thu	59		x	Designation Decision

	village	Lô district						by the Chairman of the People's Committee of the Commune in 2013. Practices at the Village's Culture house.
3	Xoan club of Giáp Thượng village	Đức Bắc commune, Sông Lô district	17	Trần Thị Nga	65		X	Tự thành lập; Ông Nguyễn Văn Phần và Bà Trần Thị Nga là những người truyền dạy Hát Xoan trong CLB.
	Total number of member		89			0	3	

- In 2012, 3 Xoan artists in Đức Bắc commune had been recognised as *Phú Thọ Xoan Artist* by the Chairman of the Phú Thọ Provincial People's Committee.
- In 2015, Mr. Nguyễn Văn Phần (born in 1917) one of the above 3 artists was granted the State title *Excellent Master Folk Artist*.

Phụ lục 4.3

DANH SÁCH 33 CLB HÁT XOAN Ở TỈNH PHÚ THỌ VÀ VĨNH PHÚC
(Tính đến tháng 01/2016)

Tính đến 31/01/2016, Hát Xoan hiện được thực hành và phát huy tại **33** Câu lạc bộ ở tỉnh Phú Thọ và Vĩnh Phúc với tổng số **1.376** thành viên (1.287 thành viên/30 CLB ở tỉnh Phú Thọ và 89 thành viên/3 CLB ở Vĩnh Phúc).

I. Tỉnh Phú Thọ

DANH SÁCH 30 CÂU LẠC BỘ HÁT XOAN VÀ DÂN CA PHÚ THỌ

Thành phố, Huyện	TT	Tên CLB/Xã, Phường, Thị trấn	Số lượng thành viên		Tên Chủ nhiệm CLB	Giới tính	Năm sinh	Nghề nghiệp	Thời gian tham gia	Điện thoại liên lạc	
			Nam	Nữ							
Thành phố Việt Trì	1	Phường Nông Trang	04	18	Nguyễn T. Phương Thích	Nữ	1957	Hưu trí	2010	01654.284.852	
	2	Phường Gia Cẩm	20	60	Nguyễn Thị Hào	Nữ	1965	Công chức	2010	0914.671.917	
	3	Phòng GDĐT Thành phố	22	160	Nguyễn Minh Thịnh	Nữ	1975	Giáo viên	2010	0982.505.727	
	4	Hội VHNT Thành phố	Đã dừng hoạt động tháng 5/2015								
	5	Khu V phường Vân Phú	18	46	Nguyễn Thị Thử	Nữ	1957	Kinh doanh	2014	0976.063.642	
	6	Khu II xã Phượng Lâu	07	45	Trần Văn Vệ	Nam	1966	Kinh doanh	2014	0913.065.167	
	7	Xã Hùng Lô	03	22	Nguyễn T Mai Lý	Nữ	1965	Công chức	2014	0975.587.487	
	8	Xã Minh Phú	18	129	Nguyễn Thị Kiến	Nữ	1950	Làm ruộng	2010	0942.195.276	

Huyện Đuan Hùng	9	Xã Tây Cốc	12	48	Nguyễn Văn Lợi	Nam		Làm ruộng	2010	0979.846.107
	10	Xã Phúc Lai	14	18	Nguyễn T Thanh Xuân	Nữ	1987	Làm ruộng	2014	01688.875.686
	11	Xã Chân Mộng	08	20	Phạm Thị Hợp	Nữ	1960	Kinh doanh	2014	01696.580.631
Huyện Phú Ninh	12	Xã Phú Lộc	04	16	Nguyễn Thị Hương	Nữ	1963	Làm ruộng	2010	0644.060.592
	13	Xã Tiên Du	11	28	Nguyễn Đình Thìn	Nam	1951	Hưu trí	2010	0912.367.386
	14	Xã Phú Nham	13	36	Phùng Thị Dung	Nữ	1957	Kinh doanh	2014	01664.602.493
	15	Xã Phú Mỹ	05	35	Nguyễn Thị Hà	Nữ	1960	Làm ruộng	2015	0974.003.086
Thị xã Phú Thọ	16	Phòng Giáo dục và Đào tạo	04	18	Phạm Thị Thu Hà	Nữ	1973	Giáo viên	2015	0989.198.371
Huyện Lâm Thao	17	Thị trấn Hùng Sơn	08	39	Trần Xuân Trường	Nam	1958	Hưu trí	2010	0977.385.573
	18	Xã Kinh Kệ	06	27	Lê Thị Thiết	Nữ	2963	Làm ruộng	2010	01656.095.892
Huyện Thanh Thủy	19	Thị trấn Thanh Thủy	06	40	Vũ Thị Trang	Nữ	1963	Công chức	2015	0978.004.826
	20	Xã Trung Nghĩa	05	15	Phùng Văn Huệ	Nam	1956	Công chức	2014	01655.918.082
	21	Xã Tân Phương	03	12	Phan Ánh Hồng	Nam	1975	Công chức	2014	0915.700.723
	22	Xã Đào Xá	08	28	Nguyễn Văn Đông	Nam	1955	Hưu trí	2010	01678.208.555
Huyện Tam Nông	23	Xã Hương Nộn	08	12	Triệu Thị Nguyệt	Nữ	1983	Công chức	2014	01669.673.817
Huyện Thanh Sơn	24	Thị trấn Thanh Sơn	08	13	Nguyễn Huy Chính	nam	1962		2015	

Huyện Thanh Ba	25	Xã Chí Tiên	11	14	Hà Thị Kim Hoa	Nữ	1980	Làm ruộng	2015	01663.447.646
Huyện Tân Sơn	26	Trường THCS Tân Phú	09	15	Vũ Thị Thanh Bình	Nữ	1977	Giáo viên	2015	01682.642.401
Huyện Cẩm Khê	27	Xã Đông Lương	08	20	Trần Thị Quy	Nữ	1959	Kinh doanh	2014	0966.096.392
	28	Xã Phượng Vĩ	12	33	Nguyễn Thị Hương	Nữ	1982	Giáo viên	2015	01649.535.039
	29	Trường Đại học Hùng Vương	09	11	Cao Hồng Phương	nam	1970	Giáo viên	2010	0912.595.515
	30	Trường TC VH&DL Phú Thọ	15	30	Nguyễn Diệu Anh	Nữ	1970	Giáo viên	2010	0916.636.570
Tổng số: 1.287 thành viên			279 = 21,7 %	1008 = 78,3%			30			

II. Tỉnh Vĩnh Phúc

Hiện nay có **03** Câu lạc bộ Hát Xoan với tổng số **89** thành viên gồm: Câu lạc bộ Hát Xoan ở thôn Hoàng Thượng, xã Kim Xá, huyện Vĩnh Tường và thôn Giáp Thượng và Dương Thọ ở xã Đức Bác, huyện Sông Lô.

DANH SÁCH 3 CÂU LẠC BỘ HÁT XOAN Ở TỈNH VINH PHÚC

#	Tên Câu lạc bộ	Địa điểm	Số lượng thành viên	Tên Chủ nhiệm Club	Tuổi	Giới tính		Hoạt động/ Điện thoại/ghi chú
						Nam	Nữ	
1	Câu lạc bộ Hát Xoan thôn Hoàng Thượng	Xã Kim Xá, huyện Vĩnh Tường	20 (25 tuổi trở lên)	Trần Thị Khu	78 tuổi		X	Sinh hoạt vào thứ 7 và Chủ Nhật hằng tuần
2	Câu lạc bộ Hát Xoan thôn Dương Thọ	Xã Đức Bác, huyện Sông Lô	52	Lê Thị Thư	59 tuổi		x	Xã ra Quyết định công nhận năm 2013. Sinh hoạt tại Nhà Văn hóa thôn.
3	Câu lạc bộ Hát Xoan thôn Giáp Thượng	Xã Đức Bác, huyện Sông Lô	17	Trần Thị Nga	65 tuổi		X	Tự thành lập; Ông Nguyễn Văn Phấn và Bà Trần Thị Nga là những người truyền dạy Hát Xoan trong CLB.
Tổng số thành viên			89			0	3	

Ở xã Đức Bác có 1 nghệ nhân đã được được UBND tỉnh Phú Thọ tặng danh hiệu “Nghệ nhân hát Xoan” năm 2012.

Năm 2015, nghệ nhân Nguyễn Văn Phấn; sinh năm 1917, được Chủ tịch nước phong tặng danh hiệu “Nghệ nhân ưu tú” trong lĩnh vực di sản văn hóa phi vật thể.

Annex 4.4.

**NAME LIST OF XOAN ARTISTS IN PHÚ THỌ AND VĨNH PHÚC
RECOGNIZED AS “EXCELLENT MASTER FOLK ARTISTS”
(1ST BATCH, November 2015)**

Total number: 18 artists (17 in Phú Thọ and 1 in Vĩnh Phúc province)

I. Phú Thọ province

#	Full name	Birth year		Address	Note
		Male	Female		
1	Nguyễn Thị Bẩm		10/2/1937	Area 7, Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
2	Nguyễn Ngọc Bảo	1931		Area 10, Kim Đức commune, Việt Trì city	
3	Lê Thị Đá		1909	Area 4, Kim Đức commune, Việt Trì city	
4	Phan Thị Diễm		09/4/1938	Area 2, Kim Đức commune, Việt Trì city	
5	Nguyễn Thị Hải		1926	Area 6, Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
6	Nguyễn Xuân Hội	1951		Area 4, Kim Đức commune, Việt Trì city	
7	Lê Thị Huệ		1940	Area 4, Kim Đức commune, Việt Trì city	
8	Phan Thị Kiểm		01/01/1914	Area 1, Kim Đức commune, Việt Trì city	
9	Nguyễn Thị Lịch		18/9/1950	Area 8, Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
10	Nguyễn Thị Liên		1939	Area 8, Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
11	Nguyễn Thị Mót		1935	Area 7, Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
12	Lê Xuân Ngũ	10/2/1938		Area 5, Kim Đức commune, Việt Trì city	
13	Đào Thị Phụng		1920	Area 8, Kim Đức commune, Việt Trì city	
14	Nguyễn Thị Sung		1913	Area 3, Kim Đức commune, Việt Trì city	Passed away
15	Nguyễn Thị Sùng		1925	Area 9, Kim Đức commune, Việt Trì city	
16	Nguyễn Văn Tiểu	1929		Area 8, Kim Đức commune, Việt Trì city	
17	Lê Thị Tú		1938	Area 4, Kim Đức commune, Việt Trì city	Passed away
	Total: 17	4	13		

II. Vĩnh Phúc province

#	Full name	Birth year		Address	Note
		Male	Female		
1	Nguyễn Văn Phấn	1917		Đức Bắc commune, Sông Lô district, Vĩnh Phúc province	

Phụ lục 4.4

**DANH SÁCH NGHỆ NHÂN HÁT XOAN Ở Ở PHÚ THỌ VÀ VĨNH PHÚC
ĐƯỢC CÔNG NHẬN “NGHỆ NHÂN ƯU TÚ”
(đợt I. tháng 11/2015)**

I. Tỉnh Phú Thọ

TT	Họ và tên	Năm sinh		Địa chỉ	Ghi chú
		Nam	Nữ		
1	Nguyễn Thị Bâm		10/2/1937	Khu 7, xã Phượng Lâu, tp. Việt Trì	
2	Nguyễn Ngọc Bảo	1931		Khu 10, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	
3	Lê Thị Đá		1909	Khu 4, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	
4	Phan Thị Diệm		09/4/1938	Khu 2, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	
5	Nguyễn Thị Hải		1926	Khu 6, xã Phượng Lâu, tp. Việt Trì	
6	Nguyễn Xuân Hội	24/5/1951		Khu 4, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	
7	Lê Thị Huệ		1940	Khu 4, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	
8	Phan Thị Kiếm		01/01/1914	Khu 1, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	
9	Nguyễn Thị Lịch		18/9/1950	Khu 8, xã Phượng Lâu, tp. Việt Trì	
10	Nguyễn Thị Liên		1939	Khu 8, xã Phượng Lâu, tp. Việt Trì	
11	Nguyễn Thị Mót		1935	Khu 7, xã Phượng Lâu, tp. Việt Trì	
12	Lê Xuân Ngũ	10/2/1938		Khu 5, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	
13	Đào Thị Phụng		1920	Khu 8, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	
14	Nguyễn Thị Sung		1913	Khu 3, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	Đã mất
15	Nguyễn Thị Sùng		1925	Khu 9, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	
16	Nguyễn Văn Tiểu	1929		Khu 8, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	
17	Lê Thị Tú		1938	Khu 4, xã Kim Đức, tp. Việt Trì	Đã mất
	Tổng: 17	4	13		

II. Tỉnh Vĩnh Phúc

TT	Họ và tên	Năm sinh		Địa chỉ	Ghi chú
		Nam	Nữ		
1	Nguyễn Văn Phấn	1917		Xã Đức Bắc, huyện Sông Lô, tỉnh Vĩnh Phúc	
		1			

DEPARTMENT OF CULTURE, SPORTS AND TOURISM
OF PHÚ THỌ PROVINCE
CULTURAL HERITAGE DIVISION

NAME LIST OF PHÚ THỌ XOAN ARTISTS

(Award Decision by the Chairman of Phú Thọ provincial People's Committee)

As of January 31, 2016, totally **52** persons (43 women, 9 men) were recognized as "**Phú Thọ Xoan Artist**" (34 artists at the first batch in 2012 and 18 others at the second batch in 2015), of whom, 6 have passed away. The actual number of Phú Thọ Xoan Artists at present are **46**.

I. Name List of 18 Phú Thọ Xoan Artists of the second batch in 2015

#	Full name	Birth year	Name of Xoan Guild	Address	Note
1	Phùng Thị Bình	1960		Thanh Thủy town, Thanh Thủy district	
2	Phùng Thị Dung	1957		Phú Nham commune, Phù Ninh district	
3	Nguyễn Thị Kiên	1950		Minh Phú commune, Đoan Hùng district	
4	Lê Thị Câu	1938	Phù Đức	Kim Đức commune, Việt Trì city	
5	Lê Thị Cử	1939	Kim Đới	Kim Đức commune, Việt Trì city	
6	Bùi Thị Dụ	1940	Kim Đới	Kim Đức commune, Việt Trì city	
7	Lê Thị Hệ	1945	Phù Đức	Kim Đức commune, Việt Trì city	
8	Bùi Thị Huê	1939	Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	
9	Nguyễn Thị Ngọc	1940	Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	
10	Lê Thị Phại	1948	Phù Đức	Kim Đức commune, Việt Trì city	
11	Đỗ Thị Phán	1940	Kim Đới	Kim Đức commune, Việt Trì city	
12	Nguyễn Thị Tạch	1929	Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	
13	Nguyễn Thị Chuông	1955	An Thái	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	

14	Bùi Thị Hà	1965	nt	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
15	Nguyễn Thị Liên	1964	nt	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
16	Nguyễn Thị Sinh	1944	nt	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
17	Nguyễn Thị Thắm	1957	nt	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
18	Nguyễn Thị Viên	1943	nt	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
Sub total: 18 Phú Thọ Xoan artists (all are women)					

II. Name List of 34 *Phú Thọ Xoan Artists* of the first batch in 2012

#	Full name	Birth year		Name of Xoan Guild	Address	Note
		M	F			
1	Phú Thọ province					
1	Nguyễn Sỹ Tiểu	1929		Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	
2	Lê Xuân Ngũ	1937		Phù Đức	Kim Đức commune, Việt Trì city	
3	Lê Thị Huệ		1940	Phù Đức	Kim Đức commune, Việt Trì city	
4	Lê Thị Nghĩa		1932	Kim Đới	Kim Đức commune, Việt Trì city	
5	Nguyễn Xuân Hội	1951		Phù Đức	Kim Đức commune, Việt Trì city	
6	Nguyễn Thị Sủng		1925	Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	
7	Nguyễn Thị Quy		1906	Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	Passed away
8	Lê Thị Đá		1909	Phù Đức	Kim Đức commune, Việt Trì city	
9	Nguyễn Thị Sung		1913	Kim Đới	Kim Đức commune, Việt Trì city	Passed away

10	Phan Thị Kiểm		1914	Kim Đới	Kim Đức commune, Việt Trì city	
11	Nguyễn Thị Nhân		1926	Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	
12	Nguyễn Thị Hon		1922	Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	Passed away
13	Nguyễn Thị Bảy		1923	Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	
14	Đào Thị Phụng		1920	Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	
15	Nguyễn Thị Thuộc		1923	Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	
16	Nguyễn Ngọc Bảo	1931		Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	
17	Nguyễn Thị Diệp		1928	Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	
18	Nguyễn Văn Đọc	1933		Thét	Kim Đức commune, Việt Trì city	Passed away
19	Phan Thị Diễm		1938	Kim Đới	Kim Đức commune, Việt Trì city	
20	Lê Thị Tân		1932	Kim Đới	Kim Đức commune, Việt Trì city	
21	Lê Thị Tú		1938	Phù Đức	Kim Đức commune, Việt Trì city	Passed away
22	Nguyễn Thị Nhung		1945	Phù Đức	Kim Đức commune, Việt Trì city	
23	Nguyễn Thị Hải		1928	An Thái	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
24	Nguyễn Thị Lịch		1950	An Thái	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
25	Nguyễn Thị Liên		1939	An Thái	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
26	Nguyễn Thị Mót		1936	nt	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	

27	Nguyễn Thị Bẩm		1937	nt	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
28	Nguyễn Văn Lợi	1935		nt	Phượng Lâu commune, Việt Trì city	
29	Nguyễn Văn Bình	1917			Hương Nộn commune, Tam Nông district	Passed away
30	Vũ Văn Đình	1927			Tiên Du commune, Phù Ninh district	
31	Mrs. Bùi Thị Đạm		1934		Tử Đà commune, Phù Ninh district	
2	Vĩnh Phúc province					
32	Nguyễn Văn Phấn	1917			Đức Bắc commune, Sông Lô district, Vĩnh Phúc province	
33	Triệu Thị Chĩ		1923		Đức Bắc commune, Sông Lô district, Vĩnh Phúc province	
34	Triệu Thị Dung		1924		Đức Bắc commune, Sông Lô district, Vĩnh Phúc province	
Sub total: 34 artists (25 women, 9 men), among whom, 6 passed away and 28 are alive						

Phụ lục 4.5

SỞ VĂN HÓA, THỂ THAO VÀ DU LỊCH
PHÒNG DI SẢN VĂN HÓA

DANH SÁCH NGHỆ NHÂN HÁT XOAN PHÚ THỌ
(Do Chủ tịch UBND tỉnh Phú Thọ ra Quyết định)

Tính đến 31/01/2016, tổng cộng có **50** người (41 nữ, 9 nam) được công nhận “Nghệ nhân Hát Xoan Phú Thọ” (32 nghệ nhân được phong tặng đợt I, năm 2012 trong đó có 1 người thuộc tỉnh Vĩnh Phúc; và 18 nghệ nhân được phong tặng đợt II - năm 2015). Đến nay 6 nghệ nhân đã qua đời. Số Nghệ nhân Hát Xoan Phú Thọ hiện nay có **44** người.

Danh sách nghệ nhân được phong tặng lần thứ II - năm 2015

Stt	Họ và tên	Năm sinh	Phường Xoan	Địa chỉ	Ghi chú
1	Phùng Thị Bình	1960		TT Thanh Thủy, huyện Thanh Thủy	
2	Phùng Thị Dung	1957		xã Phú Nham, huyện Phù Ninh	
3	Nguyễn Thị Kiên	1950		xã Minh Phú, huyện Đoan Hùng	
4	Lê Thị Câu	1938	Phù Đức	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
5	Lê Thị Cử	1939	Kim Đới	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
6	Bùi Thị Dự	1940	Kim Đới	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
7	Lê Thị Hệ	1945	Phù Đức	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
8	Bùi Thị Huê	1939	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
9	Nguyễn Thị Ngọc	1940	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
10	Lê Thị Phại	1948	Phù Đức	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
11	Đỗ Thị Phần	1940	Kim Đới	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
12	Nguyễn Thị Tạch	1929	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	

13	Nguyễn Thị Chuông	1955	An Thái	xã Phương Lâu, TP Việt Trì	
14	Bùi Thị Hà	1965	An Thái	xã Phương Lâu, TP Việt Trì	
15	Nguyễn Thị Liên	1964	An Thái	xã Phương Lâu, TP Việt Trì	
16	Nguyễn Thị Sinh	1944	An Thái	xã Phương Lâu, TP Việt Trì	
17	Nguyễn Thị Thắm	1957	An Thái	xã Phương Lâu, TP Việt Trì	
18	Nguyễn Thị Viên	1943	An Thái	xã Phương Lâu, TP Việt Trì	
Tổng cộng: 18 nghệ nhân (tất cả là nữ)					

Danh sách nghệ nhân được phong tặng lần thứ I - năm 2012

Stt	Họ và tên	Năm sinh	Phường Xoan	Địa chỉ	Ghi chú
I	Tỉnh Phú Thọ				
1	Ông Nguyễn Sỹ Tiểu	1929	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
2	Ông Lê Xuân Ngũ	1937	Phù Đức	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
3	Bà Lê Thị Huệ	1940	Phù Đức	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
4	Bà Lê Thị Nghĩa	1932	Kim Đới	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
5	Ông Nguyễn Xuân Hội	1951	Phù Đức	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
6	Bà Nguyễn Thị Sùng	1925	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
7	Bà Nguyễn Thị Quy	1906	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	Đã mất
8	Bà Lê Thị Đá	1909	Phù Đức	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
9	Bà Nguyễn Thị Sung	1913	Kim Đới	xã Kim Đức, TP Việt Trì	Đã mất
10	Bà Phan Thị Kiếm	1914	Kim Đới	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
11	Bà Nguyễn Thị Nhân	1926	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
12	Bà Nguyễn Thị Hon	1922	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	Đã mất

13	Bà Nguyễn Thị Bảy	1923	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
14	Bà Đào Thị Phụng	1920	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
15	Bà Nguyễn Thị Thược	1923	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
16	Ông Nguyễn Ngọc Bảo	1931	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
17	Bà Nguyễn Thị Điệp	1928	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
18	Ông Nguyễn Văn Đọc	1933	Thét	xã Kim Đức, TP Việt Trì	Đã mất
19	Bà Phan Thị Diễm	1938	Kim Đới	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
20	Bà Lê Thị Tân	1932	Kim Đới	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
21	Bà Lê Thị Tú	1938	Phù Đức	xã Kim Đức, TP Việt Trì	Đã mất
22	Bà Nguyễn Thị Nhang	1945	Phù Đức	xã Kim Đức, TP Việt Trì	
23	Bà Nguyễn Thị Hải	1928	An Thái	xã Phượng Lâu, TP Việt Trì	
24	Bà Nguyễn Thị Lịch	1950	An Thái	xã Phượng Lâu, TP Việt Trì	
25	Bà Nguyễn Thị Liên	1939	An Thái	xã Phượng Lâu, TP Việt Trì	
26	Bà Nguyễn Thị Mót	1936	An Thái	xã Phượng Lâu, TP Việt Trì	
27	Bà Nguyễn Thị Bẩm	1937	An Thái	xã Phượng Lâu, TP Việt Trì	
28	Nguyễn Văn Lợi	1935	An Thái	xã Phượng Lâu, TP Việt Trì	
29	Nguyễn Văn Bình	1917		xã Hương Nộn, huyện Tam Nông	Đã mất
30	Ông Vũ Văn Dinh	1927		xã Tiên Du, h. Phù Ninh	
31	Bà Bùi Thị Đạm	1934		xã Từ Đà, H. Phù Ninh	
II	Tỉnh Vĩnh Phúc				
32	Ông Nguyễn Văn Phán	1917		Xã Đức Bác, h. Sông Lô, tỉnh Vĩnh Phúc	

Tổng cộng: 32 nghệ nhân (23 nữ, 9 nam) trong đó 6 người đã mất, nay còn 26 người

